

VÖLKER



Gebbruiksaanwijzing
modellen S 962-2, S 962-2W

Versie, impressum

Gebruiksaanwijzing G94

HB-RD-000063 Rev.1

voor Völker-bedmodellen S 962-2,

S 962-2W vanaf bouwjaar mei 2009

**Deze gebruiksaanwijzing is geldig vanaf
05-2021**

© by Völker GmbH



Völker GmbH
Wullener Feld 79
58454 Witten

GERMANY

Tel.: +49 2302 96096-0
Fax: +49 2302 96096-16
e-Mail: info@voelker.de
Internet: www.voelker.de

Alle rechten voorbehouden.
Nadruk – ook gedeeltelijke – verboden.

Wijzigingen op grond van technische
ontwikkelingen voorbehouden.

De inhoud van dit document kan zonder
aankondiging vooraf worden gewijzigd.

We raden klanten aan met de betref-
fende contactpersoon te overleggen,
voordat bestellingen worden geplaatst.

Technische documentatie kan op ver-
zoek ter beschikking worden gesteld.

De elektronische versie van deze
gebruiksaanwijzing vindt u in pdf-
formaat op het webadres
www.voelker.de.

Inhoud

Versie, impressum	3	Varianten	27	Onderhoudsschema	58
Inhoud	4	Accessoires	29	Visuele inspectie	59
Typeplaatjes	5	Algemene richtlijnen	32	Functietest van de bedhekken	59
Algemeen	7	Vorbereiding	33	Functietest remmen	60
Gebruiksdoel	6	Elektrische inbedrijfstelling	35	Functietest van de aandrijvingen	60
Algemene bepalingen en gebruikerskwalificatie/-instructie, verdere voorwaarden	8	Gebruik van het accupack	36	Netsnoer	60
Algemene veiligheidsvoorschriften	9	Buitenbedrijfstelling	38	Bekabeling	60
Overzicht	14	Functietest	39	Behuizing	60
Handschakelaar met haak	15	Toetsenblokkering	40	Mechanische controle	60
Handschakelaar horizontaal	16	Centrale wielverstelling	41	Meting volgens DIN EN 62353	60
Personeelshandschakelaar/ personeelstoetsenbord	17	Bedhekken - Algemene veiligheidsvoorschriften	42	Handgreep controleren	60
Personeelshandschakelaar met complete blokkering (Easy-Lock)	21	Bedhekken	43	Overige accessoires	60
Personeelstoetsenbord met volledige blokkering	22	Ruggedeelte	45	Storingstabel	64
Personeelstoetsenbord met afzonderlijke blokkering (Variant)	23	Dijbeengedeelte	46	Typeplaatjes	66
Personeelstoetsenbord met afzonderlijke-blokkerings/automatische functies (Variant)	24	Onderbeengedeelte	47	Gebruikte symbolen	67
Personeelstoetsenbord met afzonderlijke-blokkerings/auto-matische/onderbeenfuncties	25	Ligvlakhoogte	48	Technische gegevens	68
Bedpapegaai- en accessoire-hulzen, accessoirerail	26	Mech. Snelneerlating van het ruggedeelte / CPR-functie	50	Classificatie	70
		Anti-trendelenburg- en trendelenburg-ligpositie	50	Gebruiksduur/afvoeren	71
		Comfort zithouding	51	Fabrikantverklaringen	72
		Bedverlenging (Variant)	52	Verklaringen over de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	76
		Reiniging	53	Formulieren	77
		Personeelskwalificatie, veiligheidsvoorschriften	56	Verkrijgbare accessoires	79

Algemene aanwijzingen

U hebt een bed van de firma Völker GmbH gekocht. Dit bed werd vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke nationale en internationale normen en bepalingen en is in technisch opzicht helemaal up-to-date.

Völker-bedden voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot veiligheid en functionaliteit. Zij zijn gekeurd volgens de internationale normen en dragen het CE-keurmerk, dat wijst op de naleving van de fundamentele veiligheidseisen inzake medische producten.

Leest u alstublieft de algemene veiligheidsvoorschriften. Neem ook de verdere aanwijzingen op de volgende pagina's in acht (in het bijzonder met betrekking tot eventuele garantieclaims).

Varianten

Het bed kan in verschillende varianten worden uitgevoerd. Een beschrijving van deze varianten vindt u in het hoofdstuk „Varianten“.

Verder vindt u in deze gebruiksaanwijzing op verschillende plaatsen tips over verschillende bedieningsvarianten of verschillen in de technische gegevens van de verschillende modellen of van model S 962-2 met de beide motorvarianten DA01 en DA02. Wanneer tekstgedeeltes niet algemeen geldig zijn, maar op een bepaald model of een bepaalde motorvariant betrekking hebben, beginnen die gedeeltes met het codenummer van dat model of de variant, dat dan een grijze achtergrond heeft:

Voorbeeld: S 962-2: ..., S 962-2W: ..., S 962-2 (DA02): ..., S 962-2 (DA01): ...

Aan de hand van het typeplaatje kunt u de variant van uw bed herkennen.

Bescherming van het auteursrecht

Het overlaten van de gebruiksaanwijzing aan derden mag uitsluitend gebeuren met de schriftelijke toestemming van de firma Völker GmbH. Alle documenten zijn beschermd door de wet op het auteursrecht.

Garantie en aansprakelijkheid

Völker bedden worden geleverd onder een uitgebreide garantie. De exacte garantie voorwaarden zenden wij u graag toe. Neem daarvoor contact op met uw Völker leverancier.

Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische wijzigingen door te voeren in het kader van de verdere ontwikkeling van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven bedden. Alle gegevens zijn vrijblijvend. Drukfouten voorbehouden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade en werkingsstoornissen die ontstaan door bedieningsfouten of door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

De weergave van de accessoires komt niet noodzakelijk overeen met de technische uitvoering.

Aanwijzingen | Bepaling van het gebruiksdoel 1/2

Doelmatig gebruik

De Völker-bedmodellen S 962-2 en S 962-2W zijn medische bedden die bestemd zijn voor het neerleggen van patiënten in ziekenkamers van ziekenhuizen, klinieken en verzorgingsinstellingen.

Het bed is bedoeld voor gebruik door patiënten met een fysieke lengte van 146 cm of meer, een lichaamsgewicht van 40 kg of meer en een BMI (body mass index) van 17 of meer.

Het bed mag alleen worden gebruikt met inachtneming van de voorwaarden die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld. Elk ander gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

In alle zorgomgevingen moet de verantwoordelijke rekening houden met de geestelijke en lichamelijke toestand van de patiënt en de daaruit voortvloeiende risico's voor de werking van dit medische hulpmiddel, alvorens het bed te gebruiken.

De veilige werklast van het bed bedraagt 250 kg. Voor de berekening van het maximale gewicht van de patiënt moeten volgens DIN EN 60601-2-52:2010 bij gebruik van het bed in gebruiksomgevingen 1 en 2 (intensieve en acute verpleging) van de veilige arbeidslast 20 kg voor het gewicht van de matras en 45 kg voor accessoires, en de last die door de accessoires gedragen wordt, worden afgetrokken.

Bij gebruik van het bed in gebruiksomgevingen 3 en 5 (langdurige en ambulante verpleging) bedragen de waarden waarmee gerekend moet worden voor de matras 20 kg, en 15 kg voor accessoires en de last, die door de accessoires wordt gedragen.

Het maximale gewicht van de patiënt kan dan in de volgende tabel worden gevonden:

Modellen	Veilige arbeidslast	Maximaal gewicht van de patiënt	
		in gebruiksomgeving 1, 2*	in gebruiksomgeving 3, 5*
S 962-2, S 962-2W	250 kg	185 kg	215 kg

Verdeling van de veilige arbeidslast over de ligvlakdelen (volgens DIN EN 60601-2-52:2010)		
Ligvlakgedeelte	Aandeel van de veilige arbeidslast in %	Aandeel van de veilige arbeidslast in kg
Ruggedeelte	45 %	112,5 kg
Zitgedeelte	25 %	62,5 kg
Dijbeen- + onderbeengedeelte	30 %	75 kg

* Behalve in de nabijheid van hoogfrequente chirurgische apparatuur en in ruimten met apparatuur voor beeldvorming op basis van magnetische resonantie.

Aanwijzingen | Bepaling van het gebruiksdoel 2/2

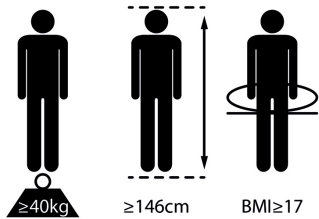
Contra-indicaties

Dit bed is alleen geschikt voor patiënten die tenminste de/het volgende lichaamsafmetingen/lichaamsgewicht hebben:

- Lichaamsgrootte 146 cm
- Lichaamsgewicht 40 kg
- Body-Maat- Index (BMI) 17

De BMI wordt berekend volgens de formule:

$$\text{BMI} = \frac{\text{lichaamsgewicht} \left[\frac{\text{kg}}{\text{m}^2} \right]}{\text{lichaamslengte}^2}$$



Bijwerkingen

Bij een langdurige ligtijd kan de patiënt, indien er geen passende tegenmaatregelen worden genomen, last krijgen van decubitus.

Niet-doelmatig gebruik

Niet-doelmatig gebruik kan tot gevaren leiden. Daartoe behoren bijvoorbeeld:

- een ondeskundige bediening van elektrische functies en ongecontroleerd positioneren,
- het bedienen van het bed door patiënten die geen instructies hebben gekregen,
- Gebruik van andere elektrische apparaten aan het bed,
- het bed bewegen door aan kabels te trekken,
- het losmaken van elektrische steekverbindingen door het trekken aan de kabel,
- het gebruiken van het bed op een hellende ondergrond met een helling van meer dan tien graden (de remmen van het bed zijn berekend op een maximale hellingsgraad van tien graden),
- het trachten te bewegen van het bed met aangetrokken remmen,

- het gebruiken van het bed voor transport met een voertuig,
- het overschrijden van de voorgeschreven maximale werklast van het bed.



VOORZICHTIG Als in een noodgeval niet kan worden vermeden een persoon met een lichaamslengte kleiner dan 146 cm in het bed te plaatsen, moeten er beschermhulzen voor de beddekken worden gebruikt. Dit geldt ook voor het gebruik van het bed voor zwakke of verwarde personen.



WAARSCHUWING Het bed mag niet onmiddellijk naast of met andere apparaten gestapeld zijn geconfigureerd. Indien de werking naast of met andere apparaten gestapeld vereist is, moet worden gewaarborgd, dat de werking van het bed wordt geobserveerd en het gebruik volgens de voorschriften in de gebruikte configuratie wordt gecontroleerd.

Aanwijzingen | Algemene bepalingen en gebruikerskwalificatie/-instructie, verdere voorwaarden

Algemene bepalingen

Het bed mag uitsluitend worden geëxploiteerd en gebruikt in overeenstemming met zijn gebruiksdoel, met de hier van toetsing zijnde voorschriften, met de algemeen erkende regels van vakkundigheid en met de voorschriften inzake arbeidsbescherming en ongevalpreventie. In gebrekkige toestand, waarbij patiënten, verplegend personeel of derden in gevaar zouden kunnen worden gebracht, mag het bed niet worden gebruikt.

Gebruikerskwalificatie

Het bed mag uitsluitend worden gebruikt door personen die op grond van hun opleiding of hun kennis en ervaring een correcte behandeling van het bed kunnen garanderen.

Gebruikersinstructie

Op verzoek van de klant wordt het verplegend personeel geïnstrueerd in de bediening van het bed door Völker of hun vertegenwoordigers.

De deelname aan een dergelijke opleiding van het verplegend personeel kan in een daartoe bestemd formulier met naam, datum en handtekening worden verklaard en door Völker worden bevestigd.

Patiënten moeten vóór het deblokken van de handschakelaar door het verplegend personeel in de bediening worden geïnstrueerd.

Verdere voorwaarden

De persoon die verantwoordelijk is voor de inbedrijfstelling, de bediening en de voorbereiding van het bed, moet deze gebruiksaanwijzing (in gedrukte of elektronische vorm) ter hand genomen en gelezen hebben.

Om bedieningsfouten te vermijden en een soepel gebruik van het bed






te garanderen, moeten de volgende veiligheidsvoorschriften te allen tijde bereikbaar zijn voor het verzorgend personeel.


Voorwaarden vloerbedekking


Wegens de steeds zwaarder wordende patiënten en bejaarden zijn de eisen in verband met zieken- en verpleegbedden de afgelopen jaren aanhoudend gestegen. Völker heeft rekening gehouden met die trend door de „veilige werklust“ van de bedden te verhogen. Maar niet alleen de bedden staan bloot aan hogere belastingen, ook de statica en de vloerbedekking.


Daarom raden wij aan om in de ruimten die voor de bedden toegankelijk zijn, vloeren te gebruiken die ook voor deze belastingen zijn ontworpen. Het gaat om vloeren die zijn geclassificeerd en vakkundig zijn geïnstalleerd volgens DIN EN ISO 10874 (vloerbedekkingen voor ruimten voor openbaar en commercieel gebruik met matig of zwaar verkeer).

Aanwijzingen | Algemene veiligheidsvoorschriften 1/5

-  **Waarschuwingssymbool**
Informatie die met dit symbool wordt aangegeven, moet absoluut worden gelezen en strikt worden nageleefd.
-  **GEVAAR** staat voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige lichamelijke letsels of de dood leidt.
-  **WAARSCHUWING** staat voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstige lichamelijke letsels of de dood zou kunnen leiden.
-  **VOORZICHTIG** staat voor mogelijk gevaarlijke situaties die tot lichte lichamelijke letsels zouden kunnen leiden.
-  **OPMERKING** waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
- Voor de eerste ingebruikname**
Alvorens het bed de eerste keer in gebruik wordt genomen, moet deze gebruiksaanwijzing grondig worden gelezen door het verzorgend personeel. Voor de ingebruikname van het bed moet het verzorgend personeel aan de hand van de gebruiksaanwijzing in de bediening van het bed worden geïnstrueerd. Bovendien moet er uitvoerig worden gewezen op de potentiële gevaren, die ondanks een correcte bediening van het bed kunnen ontstaan.
- Voor en tijdens het gebruik**
Voor ieder gebruik van het bed moet de gebruiker / gebruikerster zich ervan vergewissen dat het bed zich in reglementaire toestand bevindt en veilig kan worden gebruikt (Functietest).


 **WAARSCHUWING** Aan producten van Völker mogen geen aanpassingen of wijzigingen worden aangebracht zonder toestemming van de fabrikant. Hierdoor vervalt automatisch elke aanspraak op garantie en CE-conformiteit.

 **WAARSCHUWING** Indien aan het bed andere apparaten worden gebruikt, die met kabels, luchtslangen e.d. zijn uitgerust, moet in acht worden genomen dat de leidingen zo worden gelegd, dat ze niet in de bewegende delen van het bed kunnen worden geklemd of worden beschadigd.

 **WAARSCHUWING** Hoofd- en voeteneinde zijn niet aan de potentiaalcompensatie aangesloten. Elektrische hulpapparatuur mag hier niet worden aangesloten.

Aanwijzingen | Algemene veiligheidsvoorschriften 2/5

Positie van het bed


 **VOORZICHTIG** Om letsel door vallen te voorkomen, raden wij aan (behalve bij het uitvoeren van verpleegkundige handelingen) het bed altijd in de laagste stand te zetten met de zwenkwielen vergrendeld wanneer de patiënt in bed slaapt.

 **OPMERKING** Bij het installeren van het bed moet het hoofdbord naar de muur wijzen.

Transporteren van het bed


 **VOORZICHTIG** Bij het vervoer van het bed moet het netsnoer zodanig worden bevestigd dat het niet kan worden omgerold of beschadigd en dat er geen struikelgevaar kan ontstaan. Het bed mag uitsluitend over een harde ondergrond worden voortbewogen. Probeer het nooit over hindernissen met een hoogte van meer dan 2 cm te rijden. De maximale hellingshoek van de grond mag niet meer dan 10° bedragen.

Centrale rem voor de vier wielen


 **VOORZICHTIG** „Gevaar voor ongevallen“
Als het bed niet wordt getransporteerd, moeten de wielen altijd vastgezet, aangezien het bed mogelijk door de patiënt als steun wordt gebruikt wanneer hij/zij opstaat of gaat liggen. Het wegrollen van een ongeremd bed kan hierbij tot ernstig vallen leiden. Na bediening van de centrale parkeerrem p. 45 dient men na te gaan of het bed werkelijk gefixeerd is, d.w.z. of de wielen voldoende geblokkeerd zijn.

Her bed kan zich ook na iedere eerste ingebruikname of heringebruikname in ongeremde positie bevinden en moet daarom vervolgens worden gecontroleerd op correct vastgezette looprollen.

Eenzijdige belasting van het bed

 **OPMERKING** Om iedere eenzijdige belasting van het bed te verhinderen, mag het bed niet als zitgelegenheid voor andere personen dan de patiënt worden gebruikt (bezoekers mogen niet op de bedrand gaan zitten).

Bedhekken

 **WAARSCHUWING** „Klemgevaar“
Bij patiënten wiens lichamelijke of geestelijke toestand het noodzakelijk lijkt te maken bedhekken te gebruiken, om te voorkomen dat ze uit het bed kunnen vallen, moeten de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- de juridische toelaatbaarheid van het gebruik van bedhekken moet worden vastgelegd.
- De bedhekken mogen alleen door opgeleid verplegend personeel worden bediend.

Aanwijzingen | Algemene veiligheidsvoorschriften 3/5

- Vergewis u ervan dat de beddekken (of gedeelten ervan) hetzij volledig omhooggezet en vergrendeld zijn hetzij volledig neergelaten.
- Er moet voor worden gezorgd dat de patiënt bij het bedienen van de elektrische ligvlakverstelling niet met de bedhekelementen in aanraking komt. Het is daarbij ook belangrijk dat er geen lichaamsdelen door de beddekken steken.
- Als de beddekken worden gebruikt bij een persoon wiens psychische toestand het noodzakelijk lijkt de maken, dient erop te worden gelet dat de handschakelaar zich buiten hun handbereik bevindt of geblokkeerd is. Bovendien wordt het dringend aanbevolen bedhekschermhoezen te gebruiken.



GEVAAR Bij het niet nemen van de bovengenoemde veiligheidsmaatregelen door het verplegend personeel kunnen er door inklemming bloeduitstortingen en andere letsels ontstaan aan handen, knieën, vingers, voeten, scheenbenen en heupen. Bij kinderen of personen met een lichaamslengte van minder dan 146 cm kan een onoplettendheid dodelijke gevolgen hebben!



WAARSCHUWING **„Verwondingsgevaar“**

Bij beschadiging van de beddekken mag het bed niet langer worden gebruikt en moet het gerepareerd worden.

Hoogteverstelling



GEVAAR „Klemgevaar tussen het onderstel of de vloer en het bedframe bij het neerlaten van het bed“ Men dient zich er steeds van te vergewissen dat er zich bij het verstellen van het bed geen personen, ledematen, huisdieren, beddengoed of andere voorwerpen tussen het bedframe en het onderstel of de vloer bevinden.



GEVAAR „Bewegingsgevaar“ Wanneer een beweging van het bed een gevaar voor de patiënt zou kunnen vormen, moeten alle functies worden geblokkeerd.

Accessoires



WAARSCHUWING **„Verwondingsgevaar“**

Er mag uitsluitend gebruik worden gemaakt van originele Völker-accessoires! Het aanbrengen van aanvullende accessoires (fixeergordels, etc.) valt onder de verantwoordelijkheid en zorgplicht van de exploitant.

Gebruik van hefinrichtingen

WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“

Er mogen alleen door Völker vrijgegeven hefinstallaties worden gebruikt.

De genoemde hefinrichtingen zijn inrichtingen die voor transportdoeleinden aan het bed worden bevestigd. Patiëntenliften kunnen worden gebruikt.

Gebruik van zuurstoftoestellen

GEVAAR „Brandgevaar“

Gebruik het bed nooit in een zuurstoftent of in explosiegevaarlijke ruimten (mogelijkheid van brandbare gassen of dampen). Voor zover werd uitgesloten (bijv. door de informatie in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte toestel), dat de O₂-concentratie door het gebruik, of ook in geval van een storing, zo sterk kan stijgen dat er explosiegevaar bestaat, mag het toestel worden gebruikt.

Tussenschot

Lees bij gebruik van het tussenschot de afzonderlijke handleiding bij dat accessoire. Bij technische controles moeten de tussenschoten met betrekking tot de zijroosterafmetingen mee worden gecontroleerd.

Reiniging en ontsmetting

Om de goede werking van het bed steeds te handhaven moet het bed zo vlug mogelijk na ieder gebruik gereinigd, gedesinfecteerd en getest worden, zodat het onmiddellijk en zonder risico opnieuw kan worden gebruikt.

Bij een verkeerde reiniging/ontsmetting van het bed kunnen er gevaren ontstaan.

Onderhoud en reparatie

Elk persoon, die onderhouds- of servicewerkzaamheden tot zijn taak heeft, moet minstens gekwalificeerd zijn volgens de veiligheidsvoorschriften.

Het betreffende bedmodel hebben gelezen, en gekwalificeerd zijn overeenkomstig de nationale voorschriften.

Om een ongestoord gebruik van de bedden te garanderen, moet de gebruiksaanwijzing van het bed altijd voor het servicepersoneel toegankelijk zijn.

Nadat er onderhoudswerkzaamheden of reparaties werden uitgevoerd, moet er een controle/inspectie van de uitgevoerde werkzaamheden worden uitgevoerd. Hierbij moet worden vastgesteld of het bed overeenkomstig de richtlijnen zonder gevaar voor patiënten, gebruikers of derden kan worden gebruikt.

De technische controle moet minstens eenmaal per jaar en na iedere langere gebruikspauze worden uitgevoerd.

Vastgestelde beschadigingen moeten onmiddellijk worden verholpen.

Elektromagnetische en elektrostatische storingen

De bedden uit de series S 962-2 en S 962-2W voldoen aan de EMV-richtlijnen overeenkomstig de internationale eisen. Als testbasis geldt de norm DIN EN 60601-1-2.

Er mogen alleen originele reserveonderdelen, kabels en accessoireonderdelen van Völker voor het bed worden gebruikt. Als er andere onderdelen worden gebruikt, kan de elektromagnetische compatibiliteit negatief worden beïnvloed en kunnen er storingen in de functie van zowel het bed als ook andere apparaten in de nabijheid optreden.

Ernstige incidenten

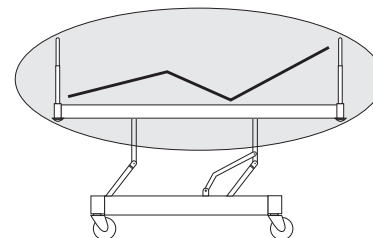
Ernstige incidenten met betrekking tot de werking van het bed moeten onmiddellijk bij de daarvoor verantwoordelijke functionarissen van het betreffende land en bij Völker GmbH worden gemeld.

Onderdelen die aangeraakt worden

Er zijn onderdelen van een medisch elektrisch apparaat die bij beoogd gebruik in fysiek contact met de patiënt komen, om zo de functie van het apparaat te vervullen (DIN EN 60601-1).

Bij het ziekenhuisbed S 962-2 (W) zijn dat:

- Bediening
- Bedhekken
- Hoofd-/voeteneinde
- Ligvlakken
- Frame



Schematische weergave van toepassingsgebieden.

Functiebeschrijving | Overzicht



Omhoog te zetten bedhek voor onderbeengedeelte, beide zijden

Verstelbaar dijbeengedeelte

Verstelbaar ruggedeelte

Omhoog te zetten bedhek voor ruggedeelte, beide zijden

Voeteneinde (snel afneembaar, zie afb. rechts)

Linnenhouder

Dynamische bedverlenging

Dubbele pedaal aan het voeteneinde voor het vastzetten van de rollen (aan beide zijden) (centrale rem voor vier rollen)

Verstelbaar onderbeengedeelte

Zitgedeelte, vast

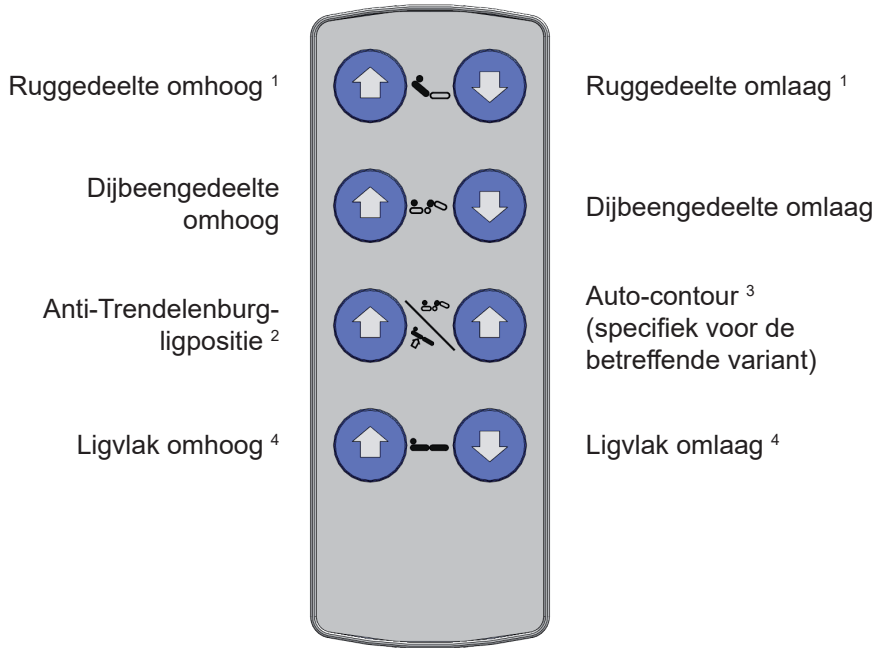
Snelneerlating van het ruggedeelte (CPR)

Hoofdeinde (snel afneembaar, zie afb. links)

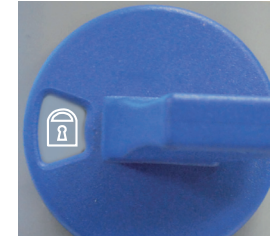
4-kolommen-hoogteverstelling

Wielen

Functiebeschrijving | Handschakelaar met haak (Variant) 1/2



Achterkant:



Handschakelaar vergrendeld



Handschakelaar ontgrendeld

¹ Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. in de 30°-positie mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte (functie is afhankelijk van de variant).

² Ligpositie met benen omlaag

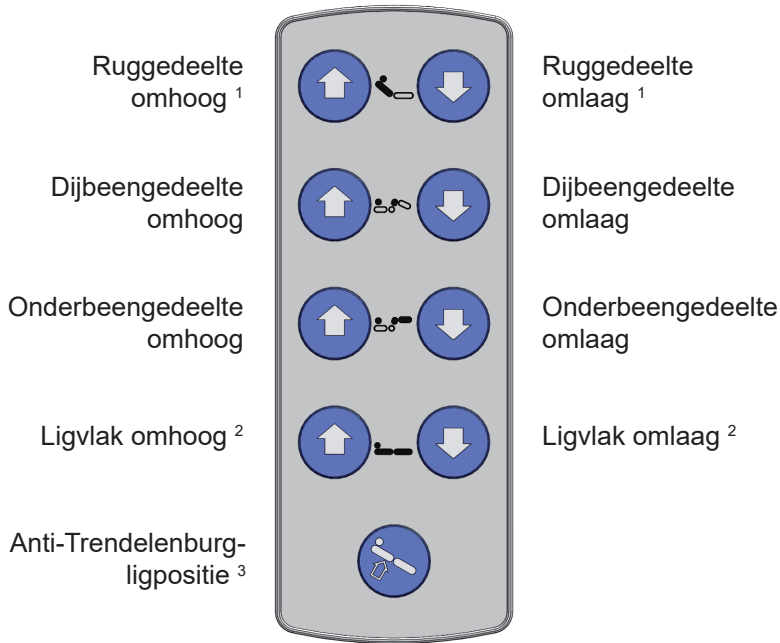
³ Rug- en dijbeengedeelte gelijktijdig omhoog

⁴ Gelijktijdig indrukken van de knoppen „Ligvlak omhoog“ en „Ligvlak omlaag“ brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).



WAARSCHUWING Bij het bedienen van de motorische verstellingen met omhooggezette bedhekken moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de bedhekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de bedhekken steken of zich tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden!

Functiebeschrijving | Handschakelaar met haak (Variant) 2/2

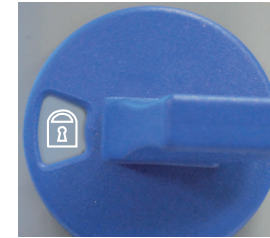


¹ Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte naar de 30°-positie (functie is afhankelijk van de variant).

² Gelijktijdig indrukken van de knoppen „Ligvlak omhoog“ en „Ligvlak omlaag“ brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).

³ Ligpositie met benen omlaag

Achterkant:



Handschakelaar vergrendeld

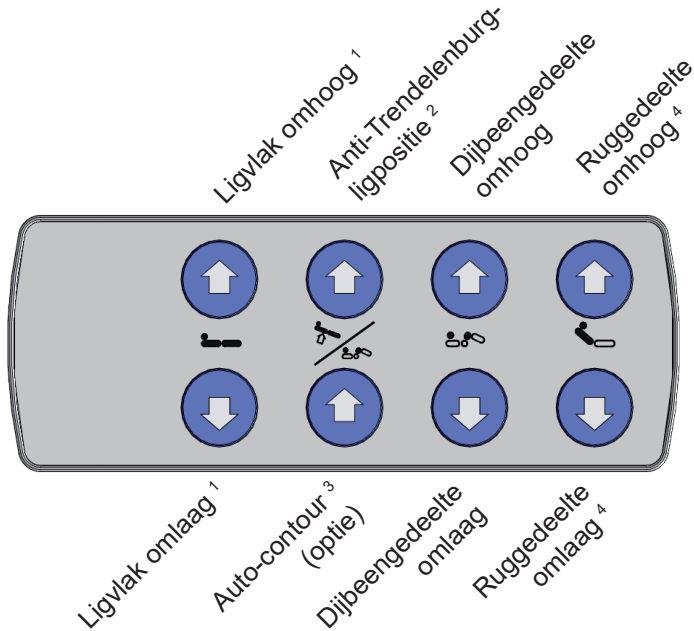


Handschakelaar ontgrendeld

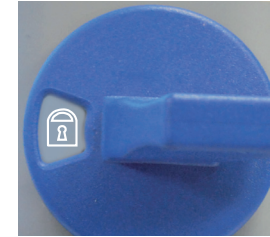


WAARSCHUWING Bij het bedienen van de motorische verstellingen met omhooggezette beddekken moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de beddekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de beddekken steken of zich tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden!

Functiebeschrijving | Handshakelaar horizontaal (Variant) 1/2



Achterkant:



Handshakelaar vergrendeld



Handshakelaar ontgrendeld

¹ Gelijktijdig indrukken van de knoppen „Ligvlak omhoog“ en „Ligvlak omlaag“ brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).

² Ligpositie met benen omlaag

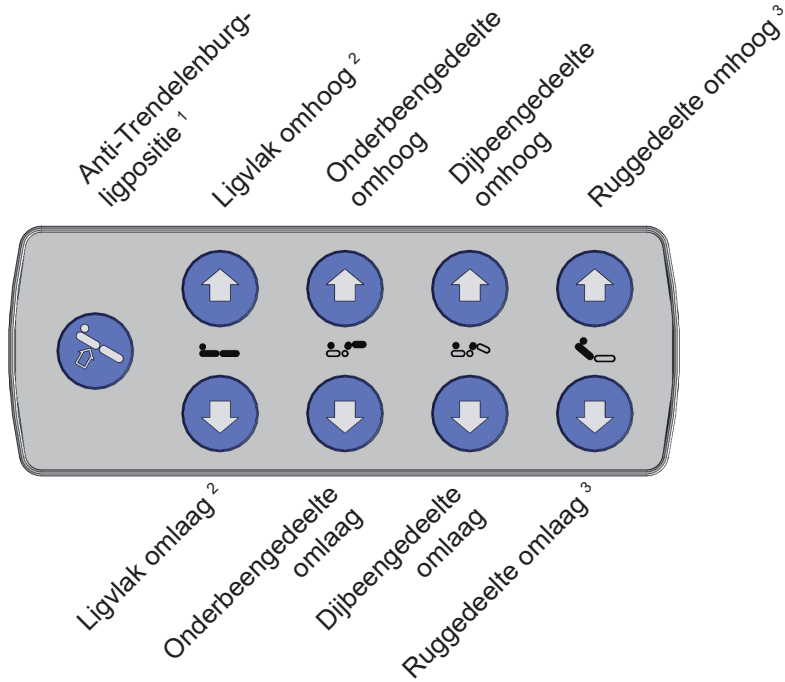
³ Rug- en dijbeengedeelte gelijktijdig omhoog

⁴ Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte naar de 30°-positie (functie is afhankelijk van de variant).



WAARSCHUWING Bij het bedienen van de motorische verstellingen met omhooggezette bedhekken moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de bedhekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de bedhekken steken of zich tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden!

Functiebeschrijving | Handshakelaar horizontaal (Variant) 2/2

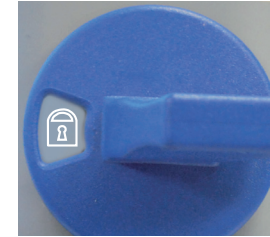


¹ Ligpositie met benen omlaag

² Gelijktijdig drukken op de toetsen „Ligvlak omhoog“ en „Ligvlak omlaag“ brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).

³ Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte naar de 30°-positie (functie is afhankelijk van de variant).

Achterkant:



Handshakelaar
vergrendeld



Handshakelaar
ontgrendeld



WAARSCHUWING Bij het bedienen van de motorische verstellingen met omhooggezette bedhekken moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de bedhekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de bedhekken steken of zich tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden!

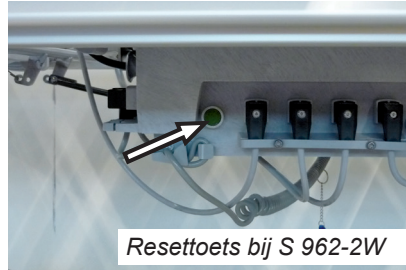
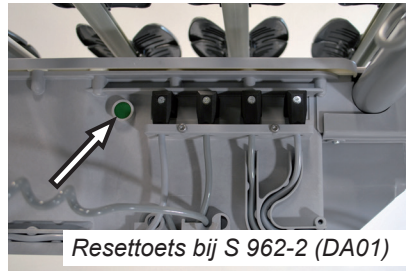
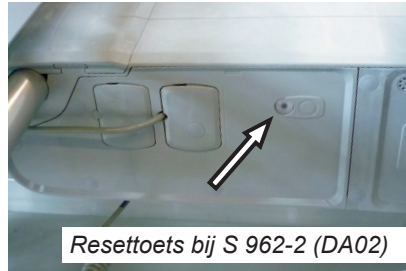
Functiebeschrijving | Personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord 1/7



OPMERKING Denk er aan dat alle personeelstoetsenborden moeten worden ingeschakeld door te drukken op de „ON“-toets om het bed te bedienen. Wanneer geen enkele elektrische functie nog reageert op de bediening, dient u de resettoets op de motorbehuizing in te drukken.

→ S 962-2 (DA01), S 962-2W:
Druk vervolgens na 10 seconden op de groene toets van de netvrijschakeling, om het bed weer in bedrijf te stellen.

De beide groene toetsen mogen nooit gelijktijdig worden ingedrukt. ←





OPMERKING De netspanning wordt gedurende de activiteitsduur van de personeelstoetsenbord (120 sec.) doorgeschakeld, zodat wanneer de personeelstoetsenbord (Variant) actief is ook altijd de netspannings-LED brandt. Wanneer het toetsenbord weer inactief wordt, wordt de netspanning afgeschakeld.






WAARSCHUWING Bij het bedienen van de motorische verstellingen met omhooggezette bedheksen moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de bedheksen en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de bedheksen steken of zich tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden!

Functiebeschrijving | Personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord 2/7

 **WAARSCHUWING** Bij gebruik van een personeelshandschakelaar moet die in iedere geval zó worden aangebracht, dat de patiënt hem vanuit de normale ligpositie niet kan bereiken (Völker adviseert hiervoor de accessoiresrail bij het onderbeen of het voeteneinde). Mocht dit niet mogelijk zijn, dan moet de personeelshandschakelaar, wanneer die niet wordt gebruikt worden geblokkeerd en de sleutel op een voor de patiënt ontoegankelijke plaats worden bewaard.

 **GEVAAR „Klemgevaar tussen onderstel of vloer en bedframe bij het neerlaten van het bed“**
Er moet op worden gelet dat er zich bij het verstellen van het bed geen personen, ledematen, huisdieren beddengoed of andere voorwerpen tussen het bedframe en het onderstel of de vloer bevinden.

 **VOORZICHTIG** De functies


- wasstraatstand 
- manueel wassen 
- bedtoebereiding 

zijn pure onderhoudsfuncties en mogen uitsluitend worden uitgevoerd aan een bed waar geen patiënt in ligt.

Dubbelklikfunctie


Afhankelijk van het land kan de personeelstoetsenbord met een automatische functie (dubbelklik) uitgerust zijn. Toetsen die van deze functie kunnen zijn voorzien, zijn met een dubbel zwart pijlsymbool  gekenmerkt.


Bij een dubbelklik op bijv. de toets „Ligvlak omhoog“ of „Ligvlak omlaag“ wordt het ligvlak in de hoogste respectievelijk laagste positie bewogen. Deze functie kan ten allen tijde worden gestopt door op een willekeurige toets te drukken

De automatische functie kan door op de toets „Automatische functie blokkeren“  worden gedeactiveerd. Wanneer de

functie geblokkeerd is, brandt de LED boven de toets rood. Wanneer de dubbelklikfunctie in de fabriek permanent werd geblokkeerd, brandt de LED bij ingeschakelde personeelstoetsenbord altijd rood.

Met de personeelshandschakelaar met volledige blokkering (Easy-Lock) is geen dubbelklikfunctie mogelijk.

 **WAARSCHUWING**
„Klemgevaar“
Bij gebruik van de dubbelklikfunctie moet de verplegende toezien op de patiënt tot de verstelbeweging te einde is.

 **OPMERKING** Wanneer de ligvlakhoogte wordt benaderd met de dubbelklikfunctie, klinkt een waarschuwingssignaal om aan te geven dat het bed in automatische werking is.

Functiebeschrijving | Personeelshandschakelaar met complete blokkering (Easy-Lock) (Variant) 3/7



Achterkant:



Personeelshandschakelaar geblokkeerd



Personeelshandschakelaar vrijgegeven

¹ Bij geactiveerde functie (op de personeelshandschakelaar brandt een rode LED) zijn alle functies op de patiënthandschakelaar geblokkeerd.

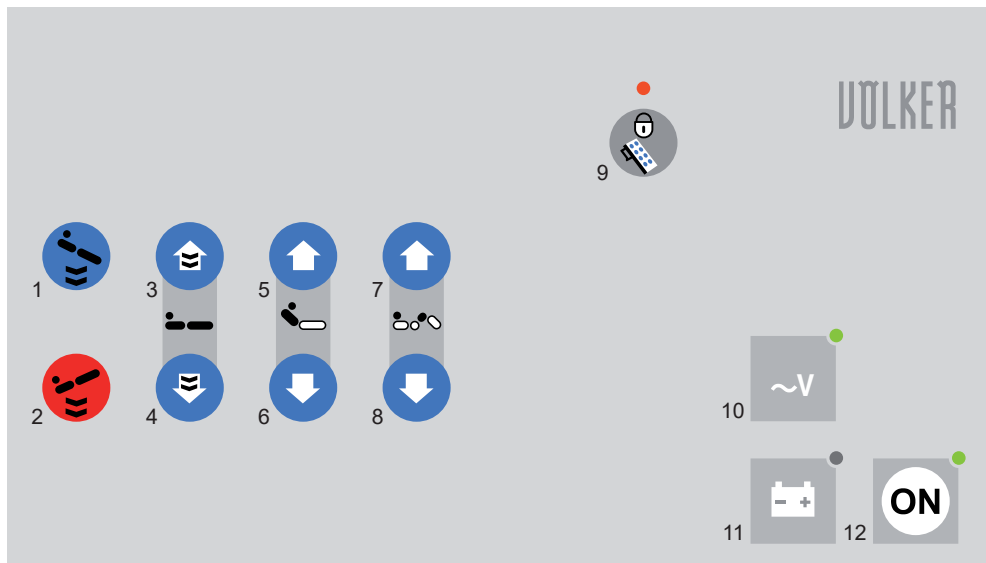
² Ligpositie met benen omlaag

³ Ligpositie met hoofd omlaag

⁴ Gelijktijdig drukken op de toetsen „Ligvlak omhoog“ en „Ligvlak omlaag“ brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).

⁵ Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte naar de 30°-positie (functie is afhankelijk van de variant).

Functiebeschrijving | Personeelstoetsenbord met complete blokkering (Variant) 4/7

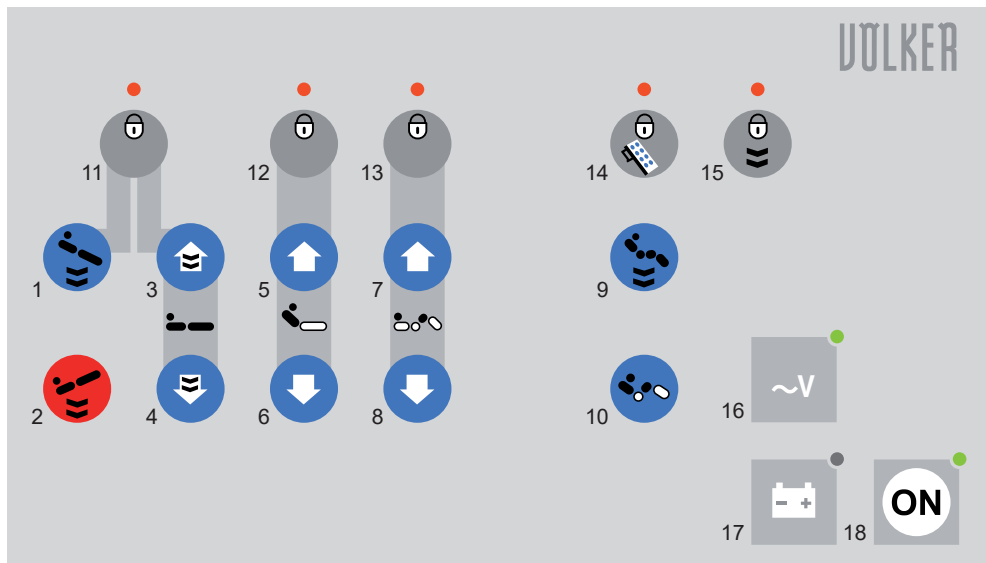


- 1 Anti-Trendelenburg-ligpositie ^{A, H}
- 2 Trendelenburg-ligpositie ^{B, H}
- 3 Ligvlak omhoog ^{C, H}
- 4 Ligvlak omlaag ^{C, H}
- 5 Ruggedeelte omhoog ^D
- 6 Ruggedeelte omlaag ^D

- 7 Dijbeengedeelte omhoog
- 8 Dijbeengedeelte omlaag
- 9 Handschakelaar vergrendelen
- 10 Netspanningslampje ^E
- 11 Acculampje ^F
- 12 Inschakelen ^G

- ^A Ligpositie met benen omlaag
^B Ligpositie met hoofd omlaag
^C Gelijktijdig indrukken van de knoppen 3 en 4 brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).
^D Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte naar de 30°-positie (functie is afhankelijk van de variant).
^E groen: netspanning aanwezig
^F groen: >80% geladen; geel: 30-80% geladen; rood: ontladen; knipperend: wordt geladen
^G Na het indrukken van de "ON"-toets is het toetsenbord nog 120 sec. na de laatste bediening beschikbaar, daarna wordt het in de standby modus geschakeld.
^H landspecifieke automatische functie door dubbelklik mogelijk

Functiebeschrijving | Personeelstoetsenbord met afzonderlijke functieblokkering (Variant) 5/7

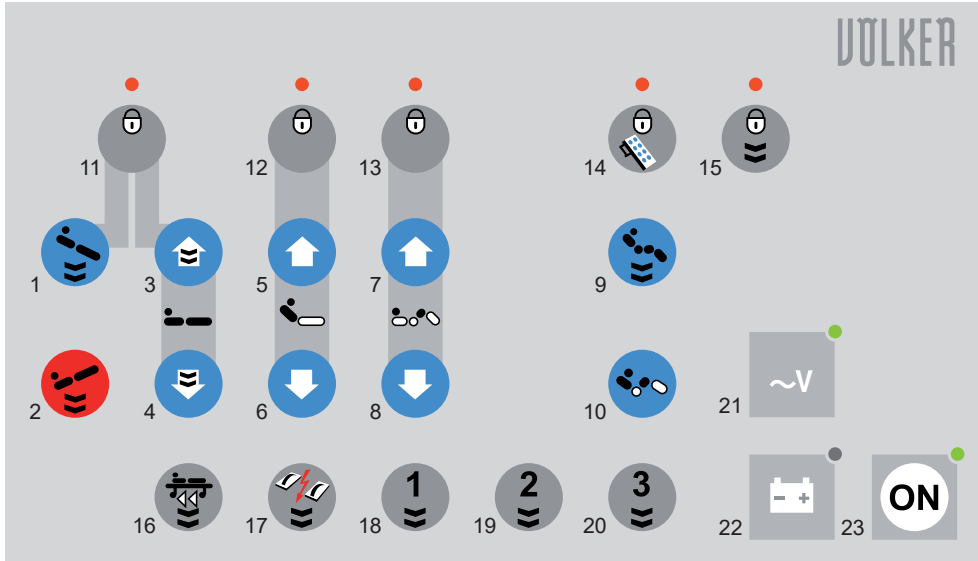


- 1 Anti-Trendelenburg-ligpositie ^{A, I}
- 2 Trendelenburg-ligpositie ^{B, I}
- 3 Ligvlak omhoog ^{C, I}
- 4 Ligvlak omlaag ^{C, I}
- 5 Ruggedeelte omhoog ^D
- 6 Ruggedeelte omlaag ^D
- 7 Dijbeengedeelte omhoog
- 8 Dijbeengedeelte omlaag
- 9 Cardiac-Chair-positie ^I
- 10 Auto-contour ^E

- 11 Ligvlakshoogte verstelling en Anti-Trendelenburg-positie vergrendelen
- 12 Ruggedeelte vergrendelen
- 13 Dijbeengedeelte vergrendelen
- 14 Handschakelaar vergrendelen
- 15 Automatische functie vergrendelen
- 16 Netspanningslampje ^F
- 17 Acculampje ^G
- 18 Inschakelen ^H

- ^A Ligpositie met benen omlaag
- ^B Ligpositie met hoofd omlaag
- ^C Gelijktijdig indrukken van de knoppen 3 en 4 brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).
- ^D Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte naar de 30°-positie (functie is afhankelijk van de variant).
- ^E Rug- en dijbeengedeelte gelijktijdig omhoog
- ^F groen: netspanning aanwezig
- ^G groen: >80% geladen; geel: 30-80% geladen; rood: ontladen; knipperend: wordt geladen
- ^H Na het indrukken van de "ON"-toets is het toetsenbord nog 120 sec. na de laatste bediening beschikbaar, daarna wordt het in de standby modus geschakeld.
- ^I landspecifieke automatische functie door dubbelklik mogelijk

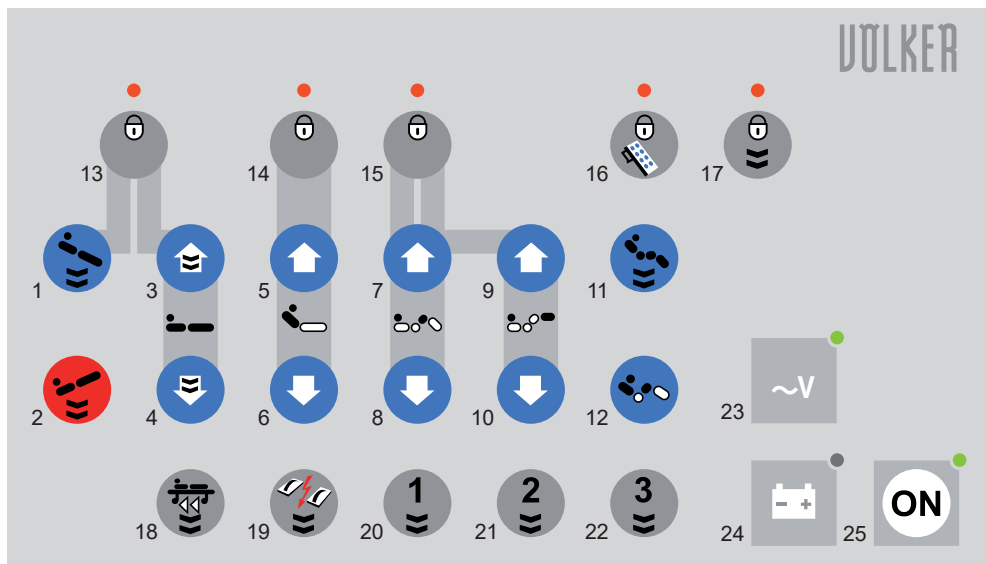
Functiebeschrijving | Personeelstoetsenbord met afzonderlijke functieblokkering/automatische functies (Variant) 6/7



- 1 Anti-Trendelenburg-ligpositie ^{A, L}
- 2 Trendelenburg-ligpositie ^{B, L}
- 3 Ligvlak omhoog ^{C, L}
- 4 Ligvlak omlaag ^{C, L}
- 5 Ruggedeelte omhoog ^D
- 6 Ruggedeelte omlaag ^D
- 7 Dijbeengedeelte omhoog
- 8 Dijbeengedeelte omlaag
- 9 Cardiac-Chair-positie ^L
- 10 Auto-contour ^E
- 11 Ligvlakshoogte verstelling en Anti-Trendelenburg-positie vergrendelen

- 12 Ruggedeelte vergrendelen
- 13 Dijbeengedeelte vergrendelen
- 14 Handschakelaar vergrendelen
- 15 Automatische functie vergrendelen
- 16 Transportstand ^L
- 17 Reanimatiestand ^L
- 18 Wasstraatstand ^{F, L}
- 19 Manueel wassen ^{G, L}
- 20 Bedtoebereiding ^{H, L}
- 21 Netspanningslampje ^I
- 22 Acculampje ^J
- 23 Inschakelen ^K

- ^A Ligpositie met benen omlaag
- ^B Ligpositie met hoofd omlaag
- ^C Gelijktijdig indrukken van de knoppen 3 en 4 brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).
- ^D Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte naar de 30°-positie (functie is afhankelijk van de variant).
- ^E Rug- en dijbeengedeelte gelijktijdig omhoog
- ^F Hoogte 80 cm, Anti-Trendelenburg-ligpositie 5°, ruggedeelte 25°
- ^G Hoogte 80 cm, rug- en dijbeengedeelte max. omhooggezet
- ^H Hoogte 80 cm, rug- en dijbeengedeelte in nulpositie
- ^I groen: netspanning aanwezig
- ^J groen: >80% geladen; geel: 30-80% geladen; rood: ontladen; knipperend: wordt geladen
- ^K Na het indrukken van de "ON"-toets is het toestel nog 120 sec. na de laatste bediening beschikbaar, daarna wordt het in de standby modus geschakeld.
- ^L landspecifieke automatische functie door dubbelklik mogelijk



- | | |
|---|---|
| 1 Anti-Trendelenburg-ligpositie ^{A, L} | 13 Ruggedeelte vergrendelen |
| 2 Trendelenburg-ligpositie ^{B, L} | 14 Ruggedeelte vergrendelen |
| 3 Ligvlak omhoog ^{C, L} | 15 Dijbeen- en onderbeengedeelte vergrendelen |
| 4 Ligvlak omlaag ^{C, L} | 16 Handschakelaar vergrendelen |
| 5 Ruggedeelte omhoog ^D | 17 Automatische functie vergrendelen |
| 6 Ruggedeelte omlaag ^D | 18 Transportstand ^L |
| 7 Dijbeengedeelte omhoog | 19 Reanimatiestand ^L |
| 8 Dijbeengedeelte omlaag | 20 Wasstraatstand ^{F, L} |
| 9 Onderbeengedeelte omhoog | 21 Manueel wassen ^{G, L} |
| 10 Onderbeengedeelte omlaag | 22 Bedtoebereiding ^{H, L} |
| 11 Cardiac-Chair-positie ^L | 23 Netspanningslampje ^J |
| 12 Auto-contour ^E | 24 Acculampje ^J |
| 13 Ligvlakhoogte verstelling en Anti-Trendelen- | 25 Inschakelen ^K |

- ^A Ligpositie met benen omlaag
- ^B Ligpositie met hoofd omlaag
- ^C Gelijktijdig indrukken van de knoppen 3 en 4 brengt het bed in de horizontale positie (functie is afhankelijk van de variant).
- ^D Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 sec. mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte naar de 30°-positie (functie is afhankelijk van de variant).
- ^E Rug- en dijbeengedeelte gelijktijdig omhoog
- ^F Hoogte 80 cm, Anti-Trendelenburg-ligpositie 5°, ruggedeelte 25°
- ^G Hoogte 80 cm, rug- en dijbeengedeelte max. omhooggezet
- ^H Hoogte 80 cm, rug- en dijbeengedeelte in nulpositie
- ^I groen: netspanning aanwezig
- ^J groen: >80% geladen; geel: 30-80% geladen; rood: ontladen; knipperend: wordt geladen
- ^K Na het indrukken van de "ON"-toets is het toestel nog 120 sec. na de laatste bediening beschikbaar, daarna wordt het in de standby modus geschakeld.
- ^L landspecifieke automatische functie door dubbelklik mogelijk

Functiebeschrijving | Bedpapegaai- en accessoirehulzen, accessoirerail

Aan de dwarsbalk aan het hoofdeinde bevindt zich bij enige varianten een steun voor een enkele papegaai (buitenzijde) of voor een dubbele papegaai (binnenzijde). Aan de dwarsbalk aan het hoofdeinde (buitenzijde) en aan die van het voeteneinde (binnenzijde) bevinden zich bovendien aan beide zijden steunen voor infuushouders/toebehoren naast de stootrollen.

Bedpapegaaien en andere accessoires moeten in de hulzen worden geschoven tot ze er niet meer draaibaar in vastklikken.

Völker een groot aantal accessoires aan. De bedden zijn standaard uitgerust met een uitsparingen voor accessoires, bijvoorbeeld een infuuspaal of een papegaai. Kijk voor meer informatie over onze accessoires in onze actuele informatiebrochures of op www.voelker.de. Onze medewerkers informeren u graag over de accessoires die beschikbaar zijn voor uw model bed.



Enkele bedpapegaaihulzen ø40 mm

Accessoirehulzen ø25 mm
(bijv. voor infuusstandaarden, enz.)

Aan beide zijden van het bed bevindt zich een accessoirerail voor het bevestigen van accessoires

Accessoirerail (bijv. voor urinaalhouder, universele haken, enz.)



⚠ WAARSCHUWING Als het bed moet worden verplaatst of versteld, moet het verplegend personeel de infuusslangen en kabels nauwlettend in de gaten houden.

⚠ WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“ Vergewis u ervan dat de bedpapegaai volledig en niet verdraaibaar in de huls is geschoven en correct zit.

Let op: de veilige werklust van de bedpapegaai bedraagt 75 kg.

⚠ WAARSCHUWING Papegaaien en infuuspalen mogen nooit door de patiënt als in- of uitstaphulp worden gebruikt (bijvoorbeeld bij het verlaten van een rolstoel).

⚠ WAARSCHUWING Alleen de in de accessoireslijst genoemde papegaaien mogen worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING Aan de papegaai vindt geen aarding plaats.

⚠ WAARSCHUWING Alleen de in de accessoireslijst genoemde papegaaien mogen worden gebruikt.

Functiebeschrijving | Varianten 1/2

Het bed kan in verschillende varianten worden geleverd.

Handschakelaars en personeelshandschakelaars/personeels-toetsenborden zijn los van de bevestigingsmogelijkheid verkrijgbaar met verschillende functietoetsen.

Varianten	Beschrijving
-----------	--------------

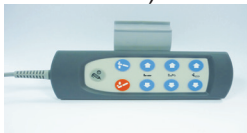
Handschakelaar	Met haak
----------------	----------



Horizontaal op bedhek met clip:

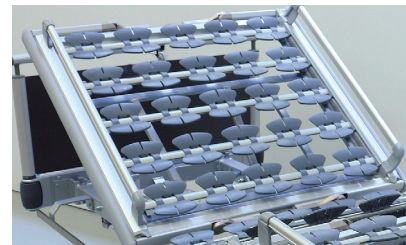


Personeels- handschakelaar/ personeelstoet- senbord	Personeelshandscha- kelaar met volledige blokkering (Easy-Lock) en clip (voor de beves- tiging aan de acces- soiresrail of aan het voeteneinde):	Personeelstoetsen- bord in beddengoed- aflegvlak:
--	--	---

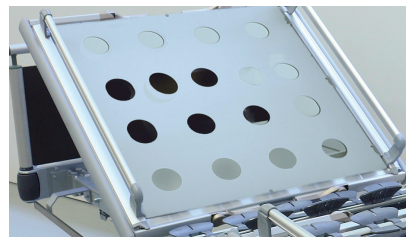


Varianten	Beschrijving
-----------	--------------

MiS®-ligvlakken	Völker MiS® is een ligsysteem waarbij diverse elementen de beweging van de patiënt behouden en stimuleren.
-----------------	--



HPL-ligvlakken	Het vierdelige HPL-ligvlak (HPL = High Pressure Laminate) bestaat uit vochtresistent hogedruklaminaat.
----------------	--



De ligvlakken kunnen eenvoudig worden verwijderd en zo snel en grondig worden gereinigd.

Functiebeschrijving | Varianten 2/2

Varianten	Beschrijving
Papegaaï	<ol style="list-style-type: none">1. Een papegaaïopname Ø 40 mm aan het hoofdeinde, in het midden aan de buitenzijde of oprichtopnamen Ø 40 mm, aan de hoofdzijde binnen, zijkant2. Twee papegaaïopnamen Ø 34,2 mm aan het hoofdeinde, zijdelings aan de binnenzijde.
Opbergruimte voor lakens	Een uittrekbare bergruimte voor lakens is optioneel.
Bedhekken	Het bed kunnen met verschillende bedhekvarianten worden uitgerust: Rug-/onderbeengedeelte*: <hr/> <ol style="list-style-type: none">1. Uittrekbaar tot 34 cm*2. Uittrekbaar tot 37 cm* (niet mogelijk bij designs MA en MB)3. Uitschuifbaar van 43,5 cm tot 45 cm*. (niet mogelijk bij designs MA en MB) <p>* Afstand van de bovenkant van het bedhek tot het ligvlak (zonder matras).</p>
Wielen	Het bed heeft 150 mm looprollen in verschillende varianten.
Bedverlenging	Het bed kan met een uitschuifbare bedverlenging worden uitgerust. Verlenging volgens - DIN EN 60601-2-52: ca. 28 cm

Deze gebruiksaanwijzing behandelt al de vermelde varianten.

Nauwkeurige informatie over de geleverde beduitvoeringen vindt u in de bestel specificaties van uw bedden. Als de oorspronkelijke bestel specificatie niet meer beschikbaar is, kunt u zich wenden tot de Völker-service afdeling. Noteert u a.u.b. vooraf het Völker-serie-nummer (ID-nr.) dat u op het typeplaatje vindt.



OPMERKING Het beddenrek mag met maximaal 20 kg worden belast.

Functiebeschrijving | Accessoires 1/3

Om verwondingsrisico's tot een minimum te herleiden, mag u uitsluitend matrassen gebruiken met de bovengenoemde afmetingen en eigenschappen.

⚠ GEVAAR Bij gebruik van matrassen die niet aan de specificaties voldoen, kan er sprake zijn van verstikkingsgevaar!

⚠ GEVAAR Zorg ervoor dat de afstand tussen de bovenrand van het ingestoken matras en de bovenrand van de zijhekken altijd groter dan of gelijk aan 220 mm is, zie ook punt 1. matrassen. De lengten en opstellingen van de zijhekken voldoen aan de eisen van norm 60601-2-52 in de huidige versie en zorgen er dus voor dat patiënten niet bekneld kunnen raken.

Daarom is het gebruik van zijhekken van derden op bedden van Völker niet toegestaan, evenmin als het zelfstandig wijzigen van de gemonteerde zijhekken

De bedden van Völker van de serie S 962 zijn uitgerust met vast gemonteerde, niet afneembare zijhekken die in de standaarduitvoering neergeklapt en in het ligvlak geschoven kunnen worden, zie ook blz. 43. Deze zijhekken kunnen afhankelijk van de uitrusting en de gekozen designvariant in hoogte worden uitgeschoven tussen 34 cm en 45 cm (afstand van de bovenkant van het zijhek tot het ligvlak zonder matras).



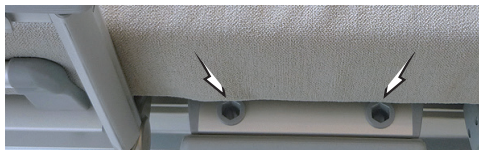
De beddenserie Völker S 962 biedt ligvlakken van verschillende afmetingen, afhankelijk van de door u gekozen uitrustings- en designvariant, waaraan de matrasmaat moet worden aangepast. Een overzicht van mogelijke ligvlakmaten vindt u op de pagina 68. De juiste matrasmaat is meestal 2 cm kleiner in de breedte en gelijk aan de maat van het ligvlak in de lengte. Staat uw ligvlakmaat er niet bij, of twijfelt u over de juiste matrasmaat, neem dan contact op met Völker.

Het volumieke gewicht van het matrasmateriaal moet eveneens overeenkomen met de specificaties op blz. 68.

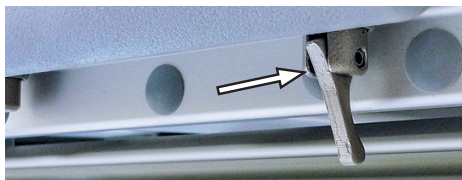
Functional description | Accessories 2/3

Tussenschotten

De tussenschotten sluiten het gat in het midden tussen de meebewegende gedeelde bedhekken bij de bedden van Völker, waardoor een doorlopende bedhekoplossing kan worden gecreëerd.



De tussenschotten worden in de insteekhuizen van het dijbeengedeelte gezet. Controleer of de pendelvergrendeling volledig is geactiveerd, door te proberen het tussenschot naar boven eruit te trekken. Als dit lukt, moet het tussenschot weer volledig naar beneden worden gedruwd en moet de pendel worden aangepast zodat het tussenschot er niet meer uit kan worden getrokken.



Het tussenschot kan weer uit de houder worden genomen door de pendel in een verticale positie te zetten en tegelijkertijd het tussenschot naar boven te trekken.

OPMERKING Lees de gedetailleerde gebruiksaanwijzing van de tussenschotten.

WAARSCHUWING Controleer of de bedhekken goed zijn geplaatst en volledig zijn vergrendeld. Let er bij het bedienen van de elektrische ligvlakverstelling of de bedhekken op dat de patiënt niet in contact komt met de bedhekken en dat er geen lichaamsdelen door de bedhekken steken. Het wordt met klem aangeraden om de functies van de handbediening te blokkeren.

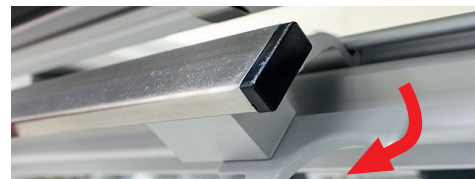
Accessoirerails, aan beide zijden

Voor het bed zijn accessoirerails verkrijgbaar in twee verschillende lengten:

- Lengte 40 cm
- Lengte 60 cm



Beide rails kunnen afzonderlijk aan beide zijden van het lengteprofiel van het bed worden bevestigd.



De accessoirerails worden aan het zijprofiel gehangen. De twee klemhensdels worden 180° naar binnen gedraaid om de accessoirerail te vergrendelen.

Functiebeschrijving | accessoires 3/3

Let er verder op dat drainagevoorzieningen bij het omlaag zetten van het bed de grond kunnen raken. Dit geldt ook voor de Trendelenburg- en de omgekeerde Trendelenburg-positie.

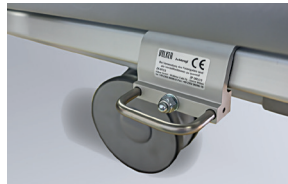
De veilige belasting van elke accessoirerail bedraagt 20 kg.

WAARSCHUWING Als het bed moet worden verplaatst of versteld, moet het verplegend personeel de infuusslangen en kabels nauwlettend in de gaten houden.

OPMERKING Als de hoogte van het ligvlak op minder dan 40 cm wordt ingesteld, dan moet een eventueel aangebracht accessoire van de rail worden verwijderd.

Fixeergordelhouder

Het bed kan worden uitgerust met fixeergordelhouders. Deze kunnen aan de zijprofielen worden aangebracht. De aan het zijprofiel opgehangen fixeergordelhouders worden op dezelfde manier bevestigd als de accessoirerails en kunnen net als de accessoirerails variabel worden aangebracht.



Restraint holder for side panel

Gebruik van fixeersystemen

Fixeersystemen zoals riemen mogen uitsluitend worden gebruikt volgens de nauwkeurige instructies van de fabrikant. Als er fixeersystemen worden gebruikt in de vorm van buikriemen, dient u ervoor te zorgen dat de beddeken volledig omhooggezet. De middelste opening moet in dit geval worden gesloten met een tussenschot.

GEVAAR Gelieve bij gebruik van fixeersystemen en tussenschotten de afzonderlijke gebruiksaanwijzingen voor die accessoires na te leven. Wanneer de fixering met behulp van houders van fixatiegordels plaatsvindt mogen de ligvlakken tijdens een fixering in **geen** geval versteld worden **en** moeten in de laagste stand staan!



WAARSCHUWING De verstelfuncties van het ligvlak moeten tijdens een fixering worden geblokkeerd en de handschakelaar moet buiten handbereik van de patiënt worden geplaatst!

Bij bedden vanaf het bouwjaar 08/2009 mogen de fixatiegordels direct aan het bed worden bevestigd. Bevestig hiervoor de fixatiegordels aan het overeenkomstige lengteprofiel van het ligoppervlakteframe. Neem hierbij in acht dat de fixatiegordel tussen de matrashouder en het matras wordt geleid.




Inbedrijfstelling | Algemene richtlijnen

Inschakelduur

De maximale inschakelduur van de elektromotorische bedfunctie wordt aangegeven op het bed (typeplaatje), op het technische gegevensblad en (S.68).

x min./10 min. betekent dat iedere elektromotorische verstelling max. x min. van 10 min. mag duren, en er vervolgens een pauze van 10 minuten moet plaatsvinden (oververhittingsbeveiliging).

 **OPMERKING** Als de maximale inschakelduur van x minuten meermaals of langer overschreden wordt, is het mogelijk dat er een beveiligingsinrichting wordt geactiveerd waardoor de elektro-mechanische aandrijving uitvalt. Het bed mag niet motorisch worden versteld alvorens de motor voldoende is afgekoeld! Bij een aanzienlijke overbelasting kan de motor beschadigd raken. Algemeen Definitie van duty cycle zie bladzijde 68.

Accu

Het accupack heeft in leveringstoestand een ladingscapaciteit waarmee een theoretische ononderbroken functie van minstens 10 hef- en ligvlakverstellingen met een arbeidslast van 250 kg mogelijk is.



OPMERKING Wanneer het bed op zijn installatieplaats wordt neergezet zonder de stekker in het stopcontact te steken, wordt het accupack automatisch ontladen door de buffering van de elektronische onderdelen!

Volledig ontladen accupacks kunnen zodanig beschadigd raken, dat ze vroegtijdig moeten worden vervangen!

Om de levensduur van het accupack te verhogen adviseren wij het bed bij een opslag van het lichtnet te scheiden (buitenwerkingstelling).

Instructies over het weer inbedrijfstellen vindt u in het hoofdstuk „elektrische inbedrijfstelling“.

Bij een volledig geladen accupack mag een opbergtijd van 6 maanden zonder herlading niet worden overschreden. Een lange levensduur van het accupack vereist een deskundige behandeling van dat onderdeel!

Om de goede werking van de elektrische onderdelen te allen tijde te waarborgen, moet het bed zoveel mogelijk op het stroomnet aangesloten zijn.

Veiligheidsinrichting

Het bed is voorzien van een elektrische zelfterugstellende veiligheidsinrichting, die een overbelasting van de aandrijvingen verhindert. Bij een zeer grote overbelasting wordt het bed automatisch uitgeschakeld.

Inbedrijfstelling | Voorbereiding 1/2

Installatievoorwaarden

Het bed mag uitsluitend worden gebruikt in droge ruimten (technisch gegevensblad). Voor de bediening van het bed moet er in de installatieruimte een netaansluiting en eventueel een potentiaalaansluiting beschikbaar zijn. Indien de beschikbaarheid van de huisinstallatie dat toelaat, moet het bed altijd worden aangesloten aan de aardleiding. Let erop dat het stopcontact vrij toegankelijk moet zijn voor het bed en niet mag worden geblokkeerd door b.v. een meubelstuk.

Mechanische inbedrijfstelling

De bijgeleverde hoofd- en voeteneinden moeten in de hoekverbindingen van het bedframe worden gestoken.

Aansluiting handschakelaar

De handschakelaar moet eventueel in de daartoe voorziene aansluiting worden gestoken en worden vastgeschroefd. De spiraalkabel moet ontlast worden geleid.

→ S 962-2 (DA02):

! OPMERKING

Voor het losmaken van een handschakelaarstekker van de dubbele aandrijving moet u eerst beide schroeven in de afdekking losschroeven.



Trekontlasting van het handschakelaarsnoer in de afdekking



→ S 962-2 (DA01), S 962-2W:

De handschakelaar moet eventueel in de daartoe voorziene aansluiting worden gestoken en worden vastgeschroefd. De spiraalkabel moet ontlast worden geleid.



Inbedrijfstelling | Voorbereiding 2/2

Bij bedden met een externe papegaai-pick-up bevindt zich een equipotentiaalverbinding aan de buitenkant van het hoofdeinde. Bij bedden met een interne papegaai-pick-up bevindt de aansluiting voor de potentiaalvereffening zich aan de onderzijde van het hoofdpaneel. De verbinding is herkenbaar aan een sticker.



Bedtransport

Het bed kan worden verreden zonder transporthulpmiddelen. Ontgrendel eventueel de remmen.



VOORZICHTIG Het bed mag uitsluitend over een harde ondergrond worden voortbewogen. Probeer het nooit over hindernissen met een hoogte van meer dan 2 cm te rijden. De maximale hellingshoek van de grond mag niet meer dan 10° bedragen. Het transport van het bed kan op vlakke grond door één persoon gebeuren. Moet het bed over hellingen omlaag of omhoog worden gerold, dan mag het bed wegens zijn gewicht en voor de veiligheid van de patiënt en het verplegingspersoneel alleen door minstens twee personen worden getransporteerd, die het bed aan hoofd- en voeteneinde vasthouden.



Inbedrijfstelling | Elektrische inbedrijfstelling

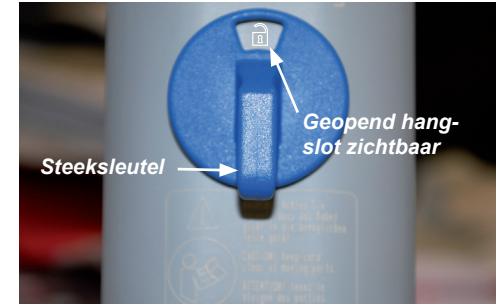
⚠ WAARSCHUWING Controleer het netsnoer op beschadigingen. Als het snoer beschadigd is, mag het bed niet gebruikt worden en moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld!

⚠ WAARSCHUWING Houd er rekening mee dat een verkeerde behandeling van het netsnoer tot gevolg kan hebben dat het accu-pak niet meer wordt opgeladen. Als verkeerde behandelingen gelden onder meer het laten vallen van de netvrijschakelaar, het trekken aan de kabel van de netstekker om hem uit het stop-contact te trekken, het inklemmen van het netsnoer tussen ligvlak en ligvlakframe, evenals het overrijden van de kabel bij het transporteren van het bed.

1. Steek de netstekker in het stop-contact.
2. Groene netvrijschakeltoets één seconde lang indrukken om de netverbinding tot stand te brengen.



3. Deblokkeer de blokkeerschakelaar op de achterkant van de handschakelaar (geopend hangslot zichtbaar) om de elektrische functies van het bed in bedrijf te stellen.



💡 OPMERKING Door middel van de netvrijschakeling is veilig gesteld dat het bed alleen dan met netspanning wordt gevoed, wanneer er een elektrische functie wordt bediend, of wanneer de accu geladen wordt.

Inbedrijfstelling | Gebruik van de accu 1/2

Door het accupack is het mogelijk het bed in afleveringstoestand van het net losgekoppeld minstens 10 verstelcyclussen lang onder vollast te bedienen.


Beoordeling van de accustand is door de aansluiting van een personeelstoetsenbord met een LED voor de accu-toestand mogelijk.

De lichtdiode van het acculampje op de personeelstoetsenbord toont de ladingstoestand van het accupack na het inschakelen van het toetsenbord:

Groen	Accupack is voor meer dan 80% geladen.
Geel	Accupack is voor 30-80 % geladen.
Rood	GEVAARZONE. Accupack is ontladen.
knipperend	Accupack wordt momenteel opgeladen.

Wanneer de LED rood of geel brandt, moet het accupack opnieuw worden opgeladen. Het uitschakelen van het accupack vindt net vóór de volledige

ontlading plaats. Zodra u het bed op het stroomnet hebt aangesloten, drukt u op om het even welke toets van de handschakelaar om zijn functionaliteit te herstellen. Het opladen van het accupack vindt plaats bij netaansluiting na ieder gebruik of wanneer de lading te gering is geworden.

 **OPMERKING** Wanneer het bed langere tijd niet op het stroomnet wordt aangesloten, is het mogelijk dat het accupack ontladen raakt. De mate van ontlading hangt af van de condities.

→ S 962-2 (DA02): Om de levensduur van het accupack te verhogen wordt aanbevolen het bed bij het opslaan van het net los te koppelen. Druk daartoe gelijktijdig op de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „Ligvlak omlaag“ van de handschakelaar of de personeelshandschakelaar, resp. de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „ON“ op het personeelstoetsenbord. ←

→ S 962-2 (DA01), S 962-2W: Om de levensduur van het accupack te verhogen is het raadzaam om bij het opslaan van het bed de resetknop op het motorhuis in te drukken en het bed los te koppelen van de netvoeding.



OPMERKING De LED van de



accudisplay geeft de ladingstoestand van het accupack aan. De netvrijschakeling is tijdens de laadcyclus gedeactiveerd en er vloeit stroom naar het bed, waarbij de LED van de netspanningsdis-



play groen brandt. Wanneer de LED van de accudisplay knippert, wordt het accupack geladen.



OPMERKING Wanneer de rode LED brandt maar het bed niet elektrisch kan worden versteld, drukt u op de netvrijschakelingstoets. ←

Inbedrijfstelling | Gebruik van het accupack 2/2

Bij een volledig geladen accupack mag een opbergtijd van 6 maanden zonder herlading niet worden overschreden.



WAARSCHUWING Wanneer er zich in de omgeving van het bed elektromagnetische storingen met andere apparaten voordoen, dient u die apparaten uit te schakelen.

Bij het transport moet het bed altijd voorzichtig worden behandeld en tegen vocht beschermd.



OPMERKING Het bed werd gespecificeerd voor een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C, een rel. luchtvochtigheid van 30% tot 75% en een luchtdruk van 700 tot 1060 hPa en een gebruikshoogte van maximaal 3000 m NAP.



WAARSCHUWING Het vervangen van het accupack mag uitsluitend worden uitgevoerd door geschoold personeel van de firma Völker GmbH.



WAARSCHUWING Bij een defect van het accupack kan er zich een uitgassing voordoen. In zeldzame gevallen kan dit leiden tot een vervorming van de accupackbehuizing. Als dat zich voordoet, moet het bed onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld en naar een voldoende geventileerde kamer zonder vonkvoorming (elektrische of vuurvonken) worden gebracht. Brengt u in dat geval onmiddellijk de service afdeling op de hoogte!



WAARSCHUWING Een afgedankte accupack moet naar een bevoegd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht. U mag hem ook altijd terugsturen naar de firma Völker GmbH.

Om de handschakelaar en de personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord na het inschakelen van het bed in gebruik te nemen, moet de blokkering van de functietoetsen worden opgeheven.

Inbedrijfstelling | Buitenbedrijfstelling

Buitenbedrijfstelling

→ S 962-2 (DA02): Mocht het bed voor een langere tijdsduur buiten werking worden gesteld, trek dan de netstekker uit het stopcontact en druk gelijktijdig op de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „Ligvlak omlaag“ van de handschakelaar of personeelshandschakelaar, resp. de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „ON“ op het personeelstoetsenbord, om het bed spanningsloos te schakelen.

Voor reparatiewerk moet eveneens de netstekker uit het stopcontact worden verwijderd en de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „Ligvlak omlaag“ van de handschakelaar of de personeelshandschakelaar, resp. de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „ON“ van het personeelstoetsenbord gelijktijdig worden ingedrukt. ←

→ S 962-2 (DA01), S 962-2W:

Wanneer het bed gedurende een langere periode buiten bedrijf moet worden

gesteld, moet ook de resetknop op het motorhuis worden ingedrukt om het bed spanningsloos te schakelen.

Voor reparatiewerk moet eveneens de netstekker uit het stopcontact worden verwijderd en de resettoets worden ingedrukt. ←

Inbedrijfstelling | Functietest

Visuele controle

Voor iedere nieuwe gebruikersnaam moet worden gecontroleerd:

1. of het bed uitwendig onbeschadigd is.
2. of de isolatie van de elektrische leidingen in orde is.
3. of de volgende controletermijn nog niet verstreken is (zie controlesticker).
4. Het netsnoer moet in regelmatige afstanden op beschadiging worden gecontroleerd.



WAARSCHUWING Alleen onbeschadigde bedden waarvan de controletermijn nog niet is verstreken mogen worden gebruikt!

Functietest

Voor iedere nieuwe gebruikersnaam moet er een functietest worden uitgevoerd:

1. Alle elektrische functies moeten één keer worden bediend tot in hun eindpositie.
2. Alle bedhekkers moeten op hun goede werking worden gecontroleerd.

Na een foutloze functietest is het bed klaar om te gebruiken.

Bediening | Toetsenblokkering

Door de activering van de toetsblokkering van de handschakelaar of van het personeelsbedieningselement wordt hun functie volledig geblokkeerd.

Het blokkeren van de handschakelaar kan zowel op de handschakelaar zelf als op het personeelsbedieningselement gebeuren.

Aan de achterzijde van de handschakelaar en van de personeelshandschakelaar met volledige blokkering (Easy-Lock) bevindt zich een vergrendelingschakelaar. Deze wordt met de insteeksleutel ontgrendeld (geopend slot zichtbaar) of vergrendeld.

De patiëntenhandschakelaar kan ook

via „Handschakelaar blokkeren“



op de personeelshandschakelaar, resp.



op het personeelstoetsenbord

worden geblokkeerd. Deze blokkering heeft alleen invloed op de patiëntenhandschakelaar en is aan de rode LED op het personeelsbedieningselement te herkennen.

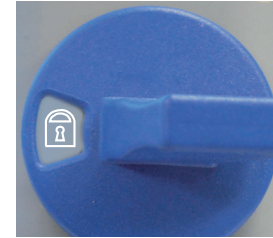
Het personeelstoetsenbord moet door op de „ON“-toets te drukken worden ingeschakeld om het bed te kunnen bedienen. 120 Seconden na de laatste bediening gaat het in de standby-modus.

Wanneer de bedfuncties niet kunnen worden bediend, dient u na te gaan of de toetsblokkering soms geactiveerd is.



Steek-sleutel

De steek-sleutel moet van het bed worden verwijderd wanneer hij niet nodig is.



Handschakelaar resp. personeelshandschakelaar vergrendeld



Handschakelaar resp. personeelshandschakelaar ontgrendeld

Bediening | Centrale wielenverstelling

Om het bed te remmen, drukt u met uw voet op het **rode punt** van het dubbele pedaal. Zodra het dubbele pedaal vastklikt in een 30°-stand, is het bed geremd.

Om het bed in de gewenste positie te rijden, zet u het dubbele pedaal horizontaal.

Om de zwenkwielen in de rijrichting te zetten, drukt u met uw voet op het **groene punt** van het dubbele pedaal. Zodra het dubbele pedaal vastklikt in een 30°-stand, is een zwenkwiel geblokkeerd en kan het bed veilig worden bestuurd.

Om het bed weg te kunnen rollen moet de rem door bedienen van het dubbele pedaal worden ontgrendeld.



VOORZICHTIG

„Gevaar voor ongevallen“

Als het bed niet wordt getransporteerd, moeten de wielen zich altijd in geblokkeerde toestand bevinden, aangezien het bed mogelijk door de patiënt als steun wordt gebruikt wanneer hij/zij opstaat of gaat liggen. Het wegrollen van een ongeremd bed kan hierbij tot ernstig vallen leiden. Na bediening van de centrale parkeerrem dient men na te gaan of het bed werkelijk gefixeerd is, d.w.z. of de wielen voldoende geblokkeerd zijn.

Her bed kan zich ook na iedere eerste ingebruikname of heringebruikname in niet-geremde toestand bevinden en moet daarom vervolgens worden gecontroleerd op correct geblokkeerde wielen.



Bed geremd



Alles vrij



Rijpositie (zwenkwiel geblokkeerd)

Bediening | Bedhekken | Algemene veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING Alle personen bij wie het bedienen van de bedhekken tot hun takenpakket behoort, moeten de volgende informatie gelezen hebben en naleven:

- Bij het bedienen van de ruggedeelte-, dijbeengedeelte- of onderbeengedeelteverstelling, of van het hefmechanisme of de bedhekken moet er absoluut op worden gelet dat de patiënt het bedhek niet raakt en dat er geen lichaamsdeel door het bedhek steekt.
- Als de bedhekken worden gebruikt bij een persoon wiens psychische toestand het gebruik noodzakelijk lijkt de maken, dient erop te worden gelet dat de handschakelaar zich buiten zijn of haar handbereik bevindt en dat de functies van de schakelaar volledig geblokkeerd zijn. Er moet in ieder geval voor worden gezorgd dat er geen gevaren kunnen ontstaan.

- Voor de bedhekken zijn er als accessoires beschermhoezen verkrijgbaar, die extra bescherming bieden tegen verwondingen door contact met de bedhekken. Het gebruik van deze beschermhoezen wordt aanbevolen voor alle personen bij wie het verwondingsrisico door onvermijdbare contacten met de bedhekken zeer hoog is. Het gebruik ontslaat de verpleegkundigen of de patiënten echter niet van de vereiste voorzichtigheid bij het bedienen van het bed.
- Wanneer de bedhekken worden gebruikt, moeten ze ofwel volledig omhooggezet en veilig vastgeklikt zijn ofwel zich in de volledig neergelaten positie bevinden. In verband met het inklemgevaar mogen ze **nooit** in een niet volledig vastgeklikte positie worden gelaten.
- Bij beschadigde bedhekken is er sprake van uitvalgevaar.

- Bij beschadigde bedhekken bestaat gevaar dat de patiënt uit het bed valt.
- De zijhekken mogen alleen worden bediend door geïnstrueerd verplegend personeel.
- Er moet op worden gelet dat geen lichaamsdeel door de zijhekken steekt wanneer de elektrische ligvlakverstelling wordt bediend.
- Zorg ervoor dat de zijhekken (of delen daarvan) ofwel volledig omhoog zijn gebracht en vergrendeld, ofwel volledig zijn neergeklapt.



GEVAAR Het niet in acht nemen van de bovenstaande veiligheidsmaatregelen door het verzorgend personeel kan letsel tot gevolg hebben.

De zijhekken van Voelker kunnen alleen met gereedschap worden vervangen. Voor het bed mogen uitsluitend door Voelker GmbH goedgekeurde zijhekken worden gebruikt.

Bediening | Bedhekken 1/2

Bedhekken omhoogzetten

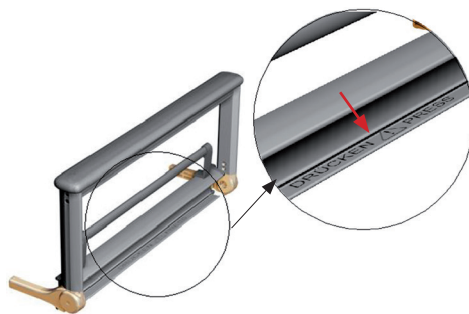
1. Trek het bedhekelement zijdelings horizontaal tot de aanslag uit en klap het naar omhoog.
2. Om de hoogte van het bedhek in te stellen, trekt u het telescopische gedeelte tot de aanslag naar boven.

Bedhek neerlaten

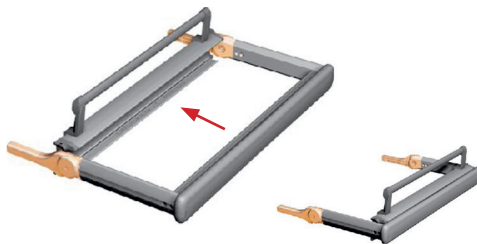
1. Druk op de beide knoppen op de buitenkant van het frame, net onder de handgreep, om het in de hoogte verstelbare bedhekelement in de laagste stand te brengen.



2. Druk op de ontspanner waar „Drücken / Press“ op gedrukt staat, aan het onderste uiteinde van het bedhekelement en kantel het zijbeveiligingsdeel naar beneden tot het parallel staat met de vloer.



3. Schuif de bedhekelement volledig onder het ligvlak.



De zijbeveiligingselementen kunnen afzonderlijk of gecombineerd worden gebruikt om de patiënten te beschermen. Het omhoogzetten van alle vier de bedhekelementen zorgt voor een maximale beveiliging van de patiënt.

⚠ WAARSCHUWING De bedhekken moeten altijd met twee handen bij het uiteinde van het betreffende element worden vastgepakt en naar boven/onder worden bewogen.

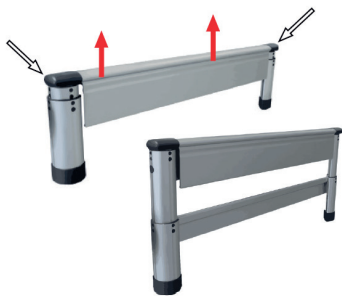
⚠ VOORZICHTIG Horizontaal uitgetrokken bedhekelementen mogen maximaal met 15 kg belast worden!

💡 OPMERKING Dankzij hun buitengewone stabiliteit kunnen de bedhekelementen ook worden gebruikt om beddengoed neer te leggen (max. 15 kg) of als bijkomend steunvlak bij verzorgingstherapeutische ligposities, zoals bijv. bij de Bobath-ligpositie of bij het doorvoeren van fysiotherapeutische behandelingen

Bediening | Bedhekken 2/2 | Vaste gedeelde Bedhekken

A. Bedhek omhoog trekken

1. Trek het bedhek met beide handen aan de handlijst omhoog totdat dit in de middelste stand vastklikt.



2. Trek de handlijst daarna helemaal omhoog totdat deze vastklikt om het bedhek op het hoogste niveau te brengen.



B. Bedhek omlaag brengen

1. Om het bedhek omlaag te brengen, tilt u de handlijst aan de uiteinden iets omhoog om de bovenste activeringshendels los te zetten. Daarbij drukt u tegelijkertijd de beide vergrendelingsknoppen aan de voorkant in en schuift u het bovenste derde deel naar eneden, totdat het bedhek weer in de middelste stand staat.



WAARSCHUWING Om de vereiste minimale hoogte van 220 mm boven de bovenkant van de matras te bereiken, moeten de vaststaande gedeelde bedhekken tot de volledige hoogte worden uitgetrokken. Als het bedhek slechts tot de middelste stand wordt uitgetrokken, treedt de beschermingsfunctie van het bedhek niet in werking.

2. Om het bedhek verder omlaag te brengen, tilt u het bedhek aan de lengteprofielen iets op, zodat de onderste activeringshendels worden losgezet. Daarbij drukt u de beide vergrendelingsknoppen aan de buitenkant tegelijkertijd in en schuift u het middelste gedeelte weer naar beneden tot in de laagste stand.



OPMERKING De bedhekken moeten altijd met twee handen aan de uiteinden van het betreffende element worden vastgepakt en naar boven of beneden worden bewogen.

Bediening | Ruggedeelte

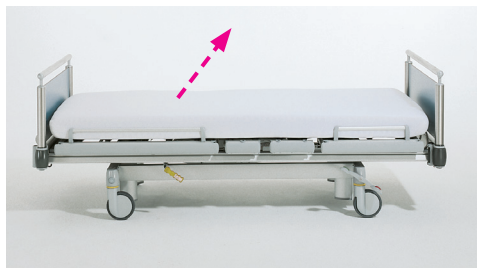
Het ruggedeelte kan met de handschakelaar of de personeelsbedieningselement worden veresteld.

Hef eventueel de vergrendeling van de handschakelaar resp. van het personeelsbedieningselement op.

Het ruggedeelte van het ligvlak kan worden omhooggezet in een hoek van maximaal 70°.



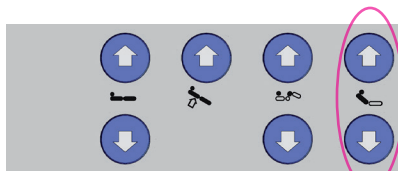
WAARSCHUWING Bij het omhoogzetten van het ruggedeelte met omhoogzette beddekken moet erop worden gelet dat er geen lichaamsdelen van de patiënt of van andere personen op de beddekken liggen of er door steken!



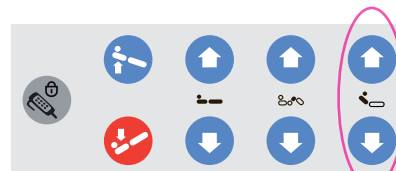
Ruggedeelte omhoog/omlaag



Ruggedeelte omhoog/omlaag



Handschakelaar



Personeelshandschakelaar



OPMERKING Met het Völker Diagnostic System (optioneel verkrijgbaar) is het instellen van een vertragingstijd tussen 0 en 5 seconden in de 30°-positie mogelijk voor de beweging van het ruggedeelte.

Mocht deze functie zijn ingebouwd, dan stopt het ruggedeelte bij het verstellen automatisch in de 30°-positie. Beëindig het indrukken van de toets dan, wanneer u deze positie wenst, of houd de toets verder ingedrukt, om het ruggedeelte na afloop van de vertragingstijd weer verder te laten bewegen.

Bediening | Dijbeengedeelte

Het dijbeengedeelte kan met behulp van de handschakelaar of het personeelsbedieningselement worden veresteld.

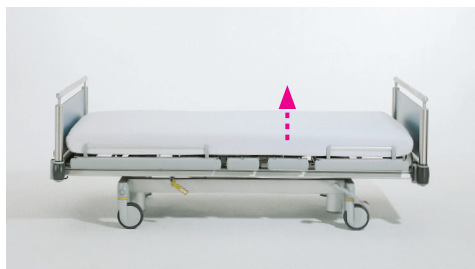
Hef eventueel de vergrendeling van de handschakelaar resp. van het personeelsbedieningselement op.

Het dijbeengedeelte van het ligvlak kan omhooggezet worden in een hoek van maximaal 45°.



WAARSCHUWING Bij het omhoogbrengen van het dijbeengedeelte met omhooggezette bedkleden moet erop worden gelet dat er geen lichaamsdelen van de patiënt of van andere personen op de bedkleden liggen of er door steken!

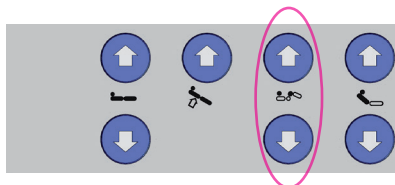
Neem er notitie van dat het onderbeen-gedeelte eveneens kan worden ver-steld (zie ook volgende pagina).



Dijbeengedeelte omhoog/omlaag



Dijbeengedeelte omhoog/omlaag



Handschakelaar



Personeelshandshakelaar



WAARSCHUWING

„Klemgevaar“ Bij het verstellen van het dijbeengedeelte bestaat er gevaar voor inklemming tussen het omhooggezette beddek en het voetengedeelte.

Bediening | Onderbeengedeelte

Het onderbeengedeelte kan door te trekken aan de matrashouder manueel in een willekeurige stand van maximaal 16° worden bewogen.

Om het onderbeengedeelte weer naar te laten, moet het met de matrashouder naar beneden worden gedrukt.

Bij bedden met een ligvlaklengte van minstens 2,10 m is bij enige varianten een verstelling van het onderbeengedeelte met de handschakelaar of personeelstoetsenbord mogelijk.

Hef eventueel de vergrendeling van de handschakelaar.



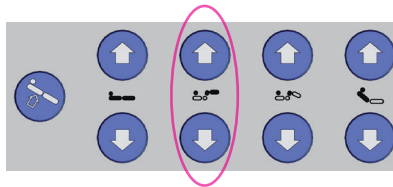
WAARSCHUWING Bij het omhoogbrengen van het onderbeengedeelte met omhooggezette beddekken moet erop worden gelet dat er geen lichaamsdelen van de patiënt of van andere personen op de beddekken liggen of er door steken!



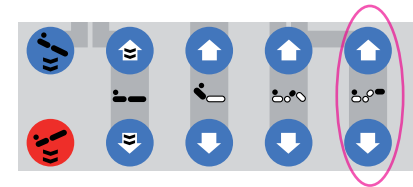
Dijbeengedeelte omhoog/omlaag



Dijbeengedeelte omhoog/omlaag



Handschakelaar



Personeelstoetsenbord

Variante: Handschakelaar of personeelstoetsenbord voor het elektrisch verstellen van het onderbeengedeelte (alleen mogelijk bij bedden met een ligvlaklengte van min. 2,10 m):

Bediening | Ligvlakhoogte

Het volledige ligvlak kan met behulp van de handschakelaar of het personeelsbedieningselement worden versteld.

Hef eventueel de vergrendeling van de handschakelaar resp. van het personeelsbedieningselement.

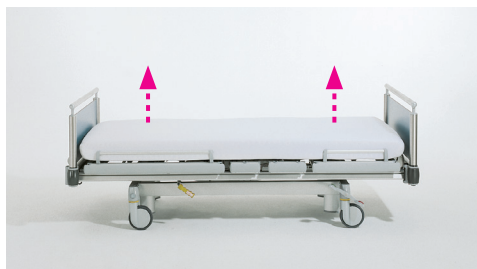
De ligvlakhoogte kan worden versteld van ca. 40 cm tot 80 cm



WAARSCHUWING Om te voorkomen dat de patiënt het risico loopt uit het bed te vallen, raden wij aan het bed tot in zijn laagste positie te laten zakken, behalve bij het uitvoeren van verzorgingshandelingen!



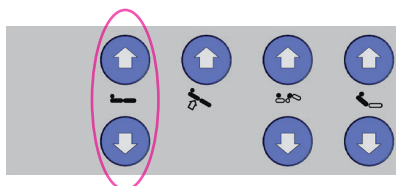
GEVAAR Voor het laten dalen van het bed, dient u zich ervan te vergewissen dat er zich geen personen, ledematen, huisdieren, beddengoed of andere voorwerpen tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden. Bij het in en uit het bed stappen, moet er worden gezorgd voor een stabiele stand van het bed (geremde wielen)!



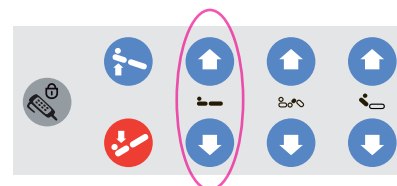
Ligvlak omhoog/omlaag



Ligvlak omhoog/omlaag



Handschakelaar



Personeelshandschakelaar



WAARSCHUWING Bij het bedienen van de hoogteverstelling met omhooggezette beddekken moet erop worden gelet dat de patiënt niet in contact komt met de beddekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de beddekken steken!

Bediening | Mech. snelneerlating van het ruggedeelte / CPR-functie is een noodpositie

Het bed is uitgerust met een mechanisch systeem voor het snel neerlaten van het ruggedeelte voor reanimatie.

⚠ WAARSCHUWING De functie CPR (Cardio Pulmonary Resuscitation) mag alleen in een noodgeval en uitsluitend door getraind vakpersoneel worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING De CPR-functie mag niet in plaats van de handbediening worden gebruikt om het ruggedeelte omlaag te brengen.

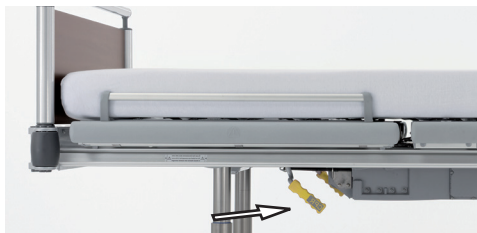
⚠ WAARSCHUWING De functie mag alleen in noodgevallen worden gebruikt. Functie CPR mag niet worden gebruikt in plaats van de handschakelaar voor het laten zakken van het ruggedeelte!

Pak het ruggedeelte vast bij de matras-houder en trek de rode hendel links of rechts onder het ruggedeelte van het ligvlak naar boven om het ruggedeelte snel neer te laten. Het ruggedeelte kan nu snel naar beneden worden bewogen.

De neerlaatbeweging kan worden onderbroken door de rode hendel los te laten.

⚠ WAARSCHUWING Het ruggedeelte moet bij de matrashouder worden vastgepakt om het plots neervallen van het ruggedeelte met de patiënt te verhinderen!

Rode hendel voor de mechanische snelneerlating van het ruggedeelte voor reanimatie:



Bediening | Anti-Trendelenburg-¹ en Trendelenburg-ligpositie²

De Trendelenburg-ligpositie kan uitsluitend met het personeelsbedieningselement worden ingesteld.

Hef eventueel de vergrendeling van het personeelsbedieningselement op.

De Trendelenburg-positie kan tot een hoek van 12° worden versteld.



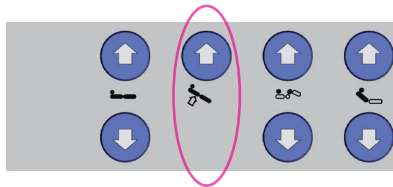
Anti-Trendelenburg-ligpositie¹



Trendelenburg-ligpositie²




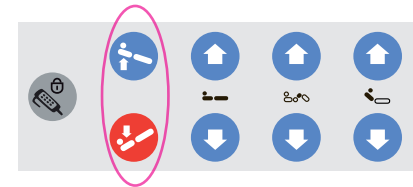
VOORZICHTIG Wanneer er zich een storing voordoet in de hef-functie of de netvoeding uitvalt en het accupack volledig ontladen is, kan de Trendelenburg-functie niet meer worden bediend. De patiënt moet eventueel uit bed gehaald worden!



Handschakelaar

Het ligvlak wordt automatisch weer in horizontale positie gezet wanneer het in is hoogste of laagste positie wordt gezet.

Bij enige varianten kan het ligvlak door gelijktijdig bedienen van beide toetsen voor de ligvlakverstelling   naar de horizontale positie worden bewogen.



Personeelshandschakelaar



WAARSCHUWING Aangezien de Trendelenburg-ligpositie van klinische indicaties afhangt, mag ze uitsluitend worden gebruikt op doktersvoorschrift. De Trendelenburg positie is een shock positie en mag alleen gebruikt worden in een noodgeval.

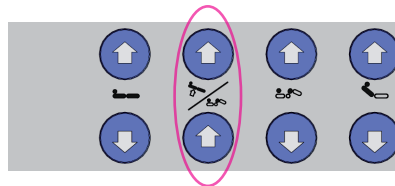
¹ Ligpositie met benen omlaag

² Ligpositie met hoofd omlaag



Patiënten die het bed niet kunnen verlaten, hetzij wegens een instabiele bloedsomloopsituatie hetzij omdat het zitten eerst moet worden „getraind“, hebben een groot voordeel met de comfort zithouding. Daarmee wordt een actieve zithouding in het bed ingenomen.








Anti-trendelenburg-ligpositie









Auto-contour

Handschakelaar met Anti-trendelenburg-ligpositie en auto-contour (Variant)

Comfort zithouding instellen

1. Beweeg het rug-   en het dijbeengedeelte   een stuk naar boven in een aangename houding. Deze houding kunt u ook in één keer tot stand brengen door op de Auto-Contour-toets   (Variant) te drukken.
2. Het bed komt schuin te staan door te drukken op de anti-trendelenburg-toets-toets   in de comfort zithouding.

Ligvlak opnieuw recht maken

Om opnieuw een horizontale lig-houding tot stand te brengen, beweegt u het ligvlak   alsook het rug-   en het dijbeengedeelte   in willekeurige volgorde tot in hun laagste stand.

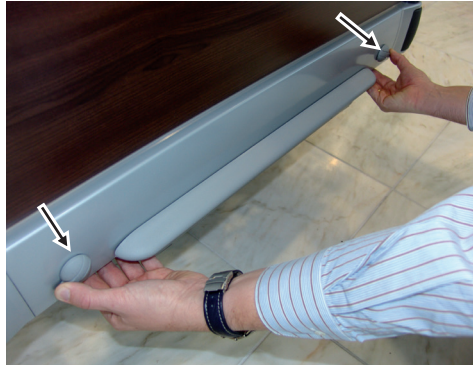
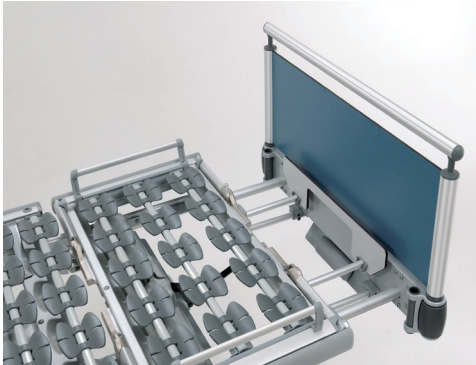
Bediening | Bedverlenging (Variant)

Het bed kan met een uitschuifbare bedverlenging worden uitgerust.

Verlenging naar

- DIN EN 60601-2-52: ca. 28 cm.

Om de bedverlenging uit te trekken, drukt u de beide hendelknoppen gelijktijdig naar beneden.



Reiniging en ontsmetting 1/3

Om de functionaliteit van het bed in stand te houden, moet het bed

- regelmatig
- bij behoefte
- na iedere patiëntenwisseling
- volgens de richtlijnen van het hygiëneschema

worden gereinigd, gedesinfecteerd en getest, zodat het direct en zonder risico weer kan worden gebruikt. Bij onjuiste reiniging/desinfectie van het bed kunnen er gevaren ontstaan. De mate van desinfectie moet door de gebruiker worden bepaald!

In het algemeen mogen alleen desinfectiemiddelen worden gebruikt, die voldoen aan de huidige stand van de techniek.

De huidige standaard in de gezondheidszorg kunt u bijvoorbeeld vinden in de VAH-lijst, de richtlijnen van de RKI, of ook in de IHO-lijst. Voor zover in de bijbehorende handleidingen geen speciale bestanddelen zijn aangegeven, die NIET mogen worden gebruikt, kunnen de daar opgenoemde desinfectiemiddelen worden gebruikt.

Gebruik het desinfectiemiddel volgens

de instructies van de fabrikant van het middel. Controleer eveneens wat de hygiënerichtlijnen van de instelling zijn.

Völker GmbH kan vanwege het grote aantal beschikbare middelen geen specifieke producten goedkeuren voor gebruik en in de eigen gebruiksaanwijzingen opnemen.

Volg de instructies van de reinigingsmiddelfabrikant op.

Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot letsel en materiële schade.



WAARSCHUWING 'Elektrische schok/Brandgevaar en storing' Koppel het bed voor iedere reiniging en desinfectie van het stroomnet af.

Reiniging

Afhankelijk van de vervuilingsgraad bevelen wij de reiniging van het bed met een vochtig doekje o.i.d. aan. Voor hardnekkig vuil of voor vlekken kan ook een zachte borstel worden gebruikt. Reinig het bed niet nat.

Wisdedesinfectie

Gebruik de reinigingsmiddelen in de door de fabrikant aanbevolen verdunning, zoals die in de gebruiksaanwijzing is beschreven.



OPMERKING Oplosmiddelen zijn niet toegestaan.

- Slijpmiddel, schuursponzen of andere abrasieve stoffen mogen **niet** worden gebruikt.
- Chloor, formaldehyde, producten op fenolbasis en andere oplosmiddelen (tolueen, xyleen of aceton) zijn **niet** toegestaan.

Neem de volgende instructies bij gebruik van reinigings- en desinfectiemiddelen in acht:

- Gebruik de oplossingen direct na hun bereiding.
- Zorg dat de aangegeven concentratie wordt aangehouden. Gebruik in geen geval de zogenaamde 'schotmethode'. De gebruiker mag in geen geval reinigingsmiddelen zoals zeep of wasactieve substanties toevoegen aan een desinfectiemiddel.

Reiniging en ontsmetting 2/3

- Bij het gebruik van alcohol als spuit-desinfectie op grote oppervlakken bestaat er explosie- en brandgevaar.
- Reinigingsmiddelen mogen geen corrosieve en/of bijtende bestanddelen bevatten.
- Reinigingsmiddelen mogen geen stoffen bevatten, die de structuur van het oppervlak veranderen, of de eigenschappen van het materiaal.
- Reinigingsmiddelen mogen de smeermiddelen niet aantasten.
- Het water moet een pH-waarde hebben tussen 5 en 8.
- Het totale hardheid van het water mag niet hoger zijn dan 0,9 mmol/l (corresponderend met 5 °dH).

Deze instructies van ons ontheffen de gebruiker niet van eigen controles en tests, omdat de verhoudingen (bijv. waterhardheid) lokaal uiteenlopend is. Uit deze instructies zijn geen juridisch gegarandeerde eigenschappen af te leiden.

De stekkers van de kabels en de busen van de besturing, de verdelerbox en de accu's zijn alleen in elkaar gestoken en met de voorgeschreven afdekkingen

en blinde stoppen tegen spatwater beschermd.

- Vermijd het binnendringen van water en reinigingsmiddelen in ongebruikte aansluitingen.
- Stickers en markeringen mogen niet met een borstel of met hoge druk worden gereinigd.
- Droog het bed uiterst zorgvuldig en test het voor het opnieuw te gebruiken.
- Week hardnekkig vuil of vlekken voor de reiniging in (controleer dit van tevoren).

Spuitlansen



WAARSCHUWING Het reinigen en desinfecteren met spuitlansen van hogedrukreinigers is **niet** toegestaan.

Völker GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor beschadigingen aan de coatings die ontstaan zijn door het gebruik van ongeschikte was- en desinfectiemiddelen, door een onjuiste mengverhouding daarvan en door gebrek aan onderhoud van de bedden.

Vorbereitung voor het manueel wassen

Om het bed in de voor het manueel wassen optimale positie te brengen, verstelt u

- het bed in werkhoopte
- het ruggedeelte in de hoogste positie
- de beengedeelten in de hoogste positie en

(bij bedden zonder functietoets voor de verstelling van het onderbeen-gedeelte moet het onderbeengedeelte met de hand omhoog worden versteld).

of:

- bedien de toets manueel wassen (enkel bij personeelstoetsenborden met automatische modus).

Reiniging en ontsmetting 3/3


Vorbereiding van het bed voor de wasstraat

Bedwasstraten zijn alleen toelaatbaar voor het model **S 962-2W** maar niet voor het model S 962-2.

Controleer of:

- het bed uitwendig onbeschadigd is.
- de isolatie van de elektrische leidingen onbeschadigd is,
- of alle elektrische functies tot in hun eindpositie kunnen worden versteld.

Wanneer aan deze voorwaarden wordt voldaan, voert u de volgende stappen uit:

- Breng het onderbeengedeelte van het bed eventueel manueel in een horizontale positie,
- zet het bedhek op,
- Bedien de toets wasstraatpositie  (ligvlak beweegt naar de 5°-Anti-Trendelenburg-positie en ruggedeelte beweegt naar de 25°-positie).

Neem voor de machinale ontsmetting de volgende instructies in acht:




- de eisen volgens DIN EN 60601-2-52
- 2 min. wassen met 70 °C
20 sec. spoelen met 80 °C
10 min. afkoelen bij 20 °C
- de sproeidruk ter hoogte van de uitlaatsproeier mag niet meer dan 6 bar bedragen,
- De vereisten voor de desinfectie van oppervlakken, gepubliceerd door het Robert-Koch-instituut in de actueelste uitgave moeten als richtlijn worden beschouwd.
- één wasprocedure in 6 dagen wordt als normale belasting beschouwd.

De eisen op het vlak van de waterkwaliteit en de gebruikte chemicaliën blijven gelden zoals eerder beschreven. Laat het bed na de wasprocedure nog korte tijd in de wasstraatpositie staan, zodat het water kan afdruppelen, en controleer vervolgens of alle functies van het bed nog onberispelijk func-

tioneren.



VOORZICHTIG De functies

- wasstraatstand 
 - manueel wassen 
 - bedtoebereiding 
- zijn pure onderhoudsfuncties en mogen uitsluitend worden uitgevoerd aan een bed waar geen patiënt in ligt.



OPMERKING Na ca. 20 wasbeurten moeten de 4 hefzuilen met teflon worden ingesproeid. Bij eventueel optredende piepegeluiden ook reeds eerder.



WAARSCHUWING Alleen onbeschadigde bedden waarvan de controletermijn nog niet is verstreken mogen worden gebruikt!

Onderhoud | Personeelskwalificatie, veiligheidsvoorschriften 1/2

Personeelskwalificatie

Elk persoon, die onderhouds- of servicewerkzaamheden tot zijn taak heeft, moet minstens gekwalificeerd zijn volgens de veiligheidsvoorschriften. Het betreffende bedmodel hebben gelezen, en gekwalificeerd zijn overeenkomstig de nationale voorschriften.

Om een ongestoord gebruik van de bedden te garanderen, moet de gebruiksaanwijzing van het bed altijd voor het servicepersoneel toegankelijk zijn.

Veiligheidsvoorschriften

Tijdens onderhoud en technische controles moeten de volgende voorschriften strikt worden nageleefd:

- De elektrische installatie van de kamer moet in technisch opzicht helemaal up-to-date zijn en het bed moet op reglementaire wijze worden gebruikt.
- De wielen moeten in „remstand“ worden gebracht.
- De bedden zijn niet explosiebeveiligd en mogen om die reden uitsluitend worden gebruikt in een omgeving die vrij is van brandbare stoffen.



WAARSCHUWING Trek vóór het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden altijd de netstekker iut het stopcontact...





→ S 962-2 (DA02): ...schakel het bed uit door gelijktijdig op de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „Ligvlak omlaag“ van de hand-schakelaar of de personeels-handschakelaar te drukken, resp. de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „ON“ op het personeelstoetsenbord van het accupack. ←

→ S 962-2 (DA01), S 962-2W: ...schakel het bed uit door de resetknop van de schakeling in te drukken! ←



WAARSCHUWING Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend plaatsvinden na het ontsmetten van het bed.

Onderhoud | Veiligheidsvoorschriften 2/2

-  **WAARSCHUWING** Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen in principe alleen aan onbezette bedden worden uitgevoerd. De patiënt moet voor de aanvang van de werkzaamheden eventueel in een ander bed worden gelegd.
-  **WAARSCHUWING** Na voltooiing van het onderhoud (de reparatie) moet het bed steeds op een veilige werking worden gecontroleerd. Er dient te worden gecontroleerd of het bed zonder gevaar voor de patiënt en het verplegend personeel op reglementaire wijze kan worden gebruikt.
-  → S 962-2 (DA01), S 962-2W: **WAARSCHUWING** Bij werkzaamheden met geopende aandrijving moet in acht worden genomen dat de printplaat van de energievoorziening pas 20 Min. na de onderbreking van de netvoeding en de accu mag worden aangeraakt. De reden hiervoor is de vereiste zelfontlading van de afvlakcondensator, waarvan de ontlading via een persoon gevaar zou kunnen opleveren. ←
-  → S 962-2 (DA01), S 962-2W: **WAARSCHUWING** Bij de aansluiting van motoren aan de uitbreidingsprintplaat moet in acht worden genomen dat hier max. een motor mag worden aangesloten. ←

Onderhoud | Onderhoudsschema

Het bed vereist slechts weinig onderhoud. Alle bewegende onderdelen van de hoogteverstelling, de ligvlak-aandrijving en de bedhekken worden in de fabriek van een permanente smering voorzien. Het is raadzaam **het bed regelmatig, maar minstens een keer per jaar, aan een technische controle (incl. visuele inspectie en functietest) te onderwerpen op basis van de checklist**. De daarbij vastgestelde beschadigingen moeten onmiddellijk worden verholpen.

Na iedere langere gebruikspauze moet er een visuele inspectie en functietest worden uitgevoerd.

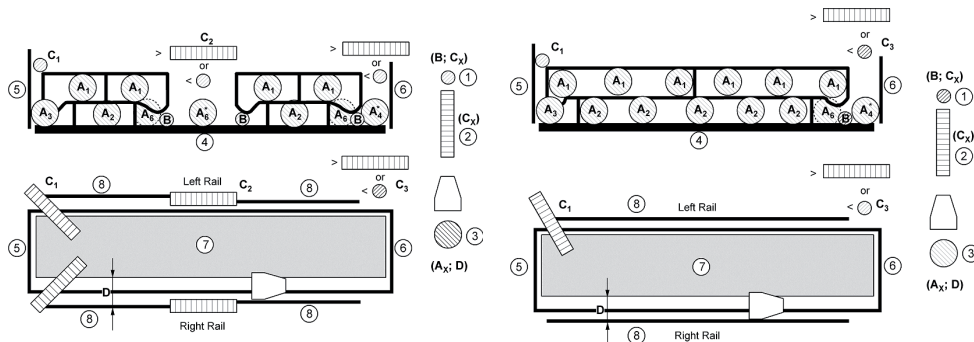
Het hoofdstuk **Technische controle** bevat informatie over de doorvoering van de technische controle volgens MPBetreibV, DGUV V3, UVV op zieken- en verpleegbedden en meting volgens DIN EN 62353. Andere (bijv. landspecifieke) voorschriften werden niet in deze handleiding opgenomen. Dat ontslaat de gebruiker echter niet van de naleving van deze voorschriften.

Periode	Uit te voeren ingrepen
Jaarlijks	Technische controle p. 59 f.
Na langere gebruikspauzen	Visuele inspectie en functietest p. 39
Indien nodig	Smering van mechanische onderdelen Vervangen van het accupack bij een defect Vervangen van ligdek slijtageonderdelen bij een defect <ul style="list-style-type: none">• vleugels (indien aanwezig)• veerelementen (indien aanwezig)

Technische controle 1/2

1. Visuele inspectie

Controleer de frameonderdelen op plastische vervorming en/of slijtage. Daartoe behoren onder meer het onderstel, de hefinrichting, alle elementen van het lig-vlak (rug-, zit-, dijbeen- en onderbeen-gedeelte, vlinder- en vee-relementen (indien aanwezig)), de bedpapegaai, de bedpapegaai-bevestigingsopeningen en de looprollen. Ook moeten beide riemen jaarlijks worden onderhouden.



2. Functietest van de bedhekken

Het keuren van de bedhekken moet worden uitgevoerd in overeenstemming met DIN EN 60601-2-52.

Keuring volgens DIN EN 60601-2-52

Ga na of de vergrendeling van de bedhekken correct functioneert en of er geen vervorming of slijtage te bespeuren valt.

Ga na of de voorgeschreven afstanden ook bij het belasten van de bedhekken worden nageleefd.

Letter	Beschrijving	Afmeting
A _x	De grootste afstand tussen elementen binnen de omvang van het BEDHEK in zijn opgerichte/ingekliktte positie of de zone die door de BEDHEKKEN en vaste onderdelen van het BED of ACCESSOIRES wordt gevormd.	< 120 mm
B	ontbreekt!	-
C ₁	Afstand tussen HOOFDGEDEELTE en BEDHEK	< 60 mm
C _{2,3}	Afstand tussen gesplitste BEDHEKKEN en afstand tussen BEDHEKKEN en VOETENGEDEELTE	< 60 mm of > 318 mm
D	Zone tussen BEDHEK en MATRAS	120 mm kegel mag zonder druk max. 60 mm onder het matrasoppervlak wegzakken
G	Hoogte van de bovensten randen van de BEDHEKKEN boven de matras zonder samendrukking boven minstens 1/2 van de lengte van het LIGVLAK	≥ 220 mm

Technische controle 2/2

3. Functietest remmen

Controleer de werking van de remmen. (Veiligheid, vergrendeling, vrijloop).

4. Functietest van de aandrijvingen

Laat iedere afzonderlijke motor over zijn volledige verstelbereik werken. Let daarbij op ongewone geluiden, de snelheid, de het soepel lopen, enz. en controleer of de geselecteerde functie de juiste richting uit beweegt. Let er in het bijzonder op of de motor bij het bereiken van de eindpositie* automatisch wordt uitgeschakeld.

5. Netsnoer

Controleer

- de netaansluiting, incl. kabeldoorvoeringen,
 - de kabelontlasting, incl. knikbescherming,
 - de netsnoerstekker
 - de snoerhaken
- op beschadigingen.

*Houd er rekening mee dat de eindpositie kan variëren naar gelang van het bedmodel. Kijk daarvoor in de technische gegevens of neem bij twijfel contact op met de service afdeling.

6. Bekabeling

Controleer de kabelgeleiding en de positie van de stekkers op correcte positie en beschadigingen. Controleer de kabels op beschadigingen.

7. Behuizing

Controleer alle behuizingen op beschadigingen. Alle schroeven moeten stevig aangedraaid zijn en omhulsels mogen geen zichtbare beschadigingen vertonen.

8. Mechanische controle

Controleer de werking van de Hydrolift door het onderbeengedeelte handmatig in de afzonderlijke posities te brengen (wanneer geen optionele elektrische verstelmogelijkheid ter beschikking staat).

9. Meting volgens DIN EN 62353

De elektrische controle van het bed moet gebeuren volgens DIN EN 62353. De aardlekstroom moet met een vervangende meting worden gemeten.

De max. meetwaarde moet kleiner zijn dan of gelijk aan 500 μ A. Let er op dat tijdens de gehele meting de groene netvrijschakeltoets moet zijn ingedrukt.

Bij bedden met een potentiaalvereffeningsaansluiting (zie tekening hieronder) moet bovendien de impedantie van de potentiaalvereffening binnen het bed worden gemeten. De impedantie moet kleiner zijn dan 0,2 Ω ($I=5...25$ A, $R=U/I < 0,2 \Omega$).

10. Handgreep

Controleer of het kunststof en de bevestigingsriemen van de handgreep beschadigingen vertonen en of de hulzen van de bedpapegaai in onberispelijke toestand verkeren. Bedpapegaai-handgreep en bevestigingsriem moeten in de volgende cycli worden vervangen:

- om de 5 jaar: handgrepen en handgrepen met rolfunctie bij verpleeghuis gebruik
- om de 3 jaar: handgrepen met rolfunctie bij ziekenhuis gebruik
- om de 2 jaar: handgrepen en handgrepen met rolfunctie bij reiniging in bedwasstraten (alleen bij model S 962-2W mogelijk).

11. Overige accessoires

Overige accessoires moeten steeds worden gecontroleerd volgens de instructies van de fabrikant.

Verhelpen van storingen | Storingstabel 1/5

De volgende tabel bevat gegevens over mogelijke storingen die door de gebruiker kunnen worden verholpen.

Elk persoon, die onderhouds- of servicewerkzaamheden tot zijn taak heeft, moet minstens gekwalificeerd zijn volgens de veiligheidsvoorschriften. Het betreffende bedmodel hebben gelezen, en gekwalificeerd zijn overeenkomstig de nationale voorschriften.

Om een ongestoord gebruik van de bedden te garanderen, moet de gebruiksaanwijzing van het bed altijd voor het servicepersoneel toegankelijk zijn.



OPMERKING Voordat u op zoek gaat naar storingen dient u te controleren of het bed is aangesloten op het net (netstekker in een spanningvoerend stopcontact). Schakel verder het personeelstoetsenbord in, en controleer of het accupack geladen is (let op de LED van de accudisplay op het personeelstoetsenbord).

Wanneer dezelfde fout zich opnieuw voordoet, dient het storingsgeheugen te worden uitgelezen met het optionele Völker Diagnostic System (VDS) alvorens een nieuwe reset uit te voeren. Hierbij moet het bed absoluut op het stroomnet zijn aangesloten. Zie ook de gebruiksaanwijzingen in het VDS.




WAARSCHUWING Trek vóór het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden altijd de netstekker uit het stopcontact ...

→ **S 962-2 (DA02)**: ...schakel het bed uit door gelijktijdig op de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „Ligvlak omlaag“ van de handschakelaar of de personeelshandschakelaar te drukken, resp. de toetsen „Ruggedeelte omlaag“, „Dijbeengedeelte omlaag“ en „ON“ op het personeelstoetsenbord van het accupack. ←

→ **S 962-2 (DA01), S 962-2W**: ...schakel het bed uit door de resetknop van de schakeling in te drukken! ←


Verhelpen van storingen | Storingstabel 2/5

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
Verstelling van het rug-, dijbeen- of onderbeengedeelte (elektronisch verstelbaar) functioneert niet.	<ul style="list-style-type: none"> (1) Handschakelaar geblokkeerd (2) Personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord geblokkeerd. (3) Netstekker niet ingestoken of geen spanning op stopcontact en accu-pack is ontladen. (4) Bed buiten werking gesteld. (5) Storing of communicatiefout in de elektronica. 	<ul style="list-style-type: none"> (1) Handschakelaar ontgrendelen. (2) Personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord ontgrendelen. (3) Steek de stekker in het stopcontact of controleer het stopcontact. Daarna de groene netvrijschakeltoets p. 24 indrukken,... → S 962-2 (DA01), S 962-2W: ...en vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie bedienen ← (4) Groene netvrijschakeltoets indrukken. → S 962-2 (DA01), S 962-2W: ...en vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie bedienen ← (5) Resetknop aan het motorhuis indrukken. → S 962-2 (DA02): ...en vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie bedienen. ←

 *Gaat verder op de volgende pagina.*


Verhelpen van storingen | Storingstabel 3/5

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
Verstelling van het rug-, dijbeen- of onderbeengedeelte (elektronisch verstelbaar) functioneert niet.	<p>(6) Handschakelaar defect.</p> <p>(7) Personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord defect.</p>	<p>→ S 962-2 (DA01), S 962-2W: ... en na ongeveer 10 sec. op de groene knop van de netvrijschakelaar drukken, en vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie bedienen.</p> <p>De beide groene toetsen mogen nooit gelijktijdig worden ingedrukt! ←</p> <p>(6) Handschakelaar vervangen.</p> <p>(7) Personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord vervangen.</p>
Verstelling van het ruggedeelte functioneert niet.	<p>(1) CPR-hefboom vergrendeld.</p>	<p>(1) CPR-hefboom op vergrendeling controleren en deze zonodig verhelpen.</p>
Verstelling van het mechanisch verstelbare onderbeengedeelte functioneert niet.	<p>(1) Onderbeengedeelte moet met de hand worden versteld.</p>	<p>(1) Onderbeengedeelte met de hand verstellen.</p>
Bed kan niet in de hoogte worden versteld.	<p>(1) Handschakelaar geblokkeerd.</p> <p>(2) Personeelshandschakelaar/ personeelstoetsenbord geblokkeerd.</p>	<p>(1) Handschakelaar ontgrendelen.</p> <p>(2) Personeelshandschakelaar/ personeelstoetsenbord ontgrendelen.</p>

 Gaat verder op de volgende pagina.

Verhelpen van storingen | Storingstabel 4/5

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
<p>Bed kan niet in de hoogte worden versteld.</p>	<p>(3) Netstekker niet ingestoken of geen spanning op stopcontact en accu-pack is ontladen.</p> <p>(4) Bed buiten werking gesteld.</p> <p>(5) Storing of communicatiefout in de elektronica.</p> <p>(6) Handschakelaar defect.</p>	<p>(3) Steek de stekker in het stopcontact of controleer het stopcontact. Daarna de groene netvrijschakeltoets indrukken, ... → S 962-2 (DA01), S 962-2W: ...en vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie bedienen. ←</p> <p>(4) Groene netvrijschakeltoets indrukken. → S 962-2 (DA01), S 962-2W: ...en vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie bedienen. ←</p> <p>(5) Resetknop aan het motorhuis indrukken. → S 962-2 (DA02): ...en vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie bedienen. ← → S 962-2 (DA01), S 962-2W: ... en na ongeveer 10 sec. op de groene knop van de netvrijschakelaar drukken, en vervolgens een willekeurige handschakelaarfunctie bedienen. De beide groene toetsen mogen nooit gelijktijdig worden ingedrukt! ←</p> <p>(6) Handschakelaar vervangen.</p>

 *Gaat verder op de volgende pagina.*

Verhelpen van storingen | Storingstabel 5/5

<p>Bed kan niet in de hoogte worden versteld.</p>	<p>(7) Personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord defect.</p>	<p>(7) Personeelshandschakelaar/personeelstoetsenbord vervangen.</p>
<p>→ S 962-2 (DA02): Hoogteverstelling naar boven vindt plaats in de schommelmodus (afwisselende hoogteverstelling).</p> <p>OPMERKING Het bed beschikt over een schommelmodus als beveiligingsfunctie, wat de kwaliteitsverbetering in de zin van beschikbaarheid dient. Neem s.v.p. pas dan met onze serviceafdeling contact op, wanneer het schommelen voortdurend optreedt. ←</p>	<p>(1) Ligvlak werd lange tijd niet meer in hoogte versteld.</p> <p>(2) Bed is overbelast.</p>	<p>(1) Ligvlak meermaals in hoogte verstellen.</p> <p>(2) Op veilige arbeidslast letten. Eventueel minder gewicht op het bed onderbrengen.</p>

Typeplaatjes

De typeplaatjes bevinden zich aan de binnenzijde van het hoofdgedeelte.

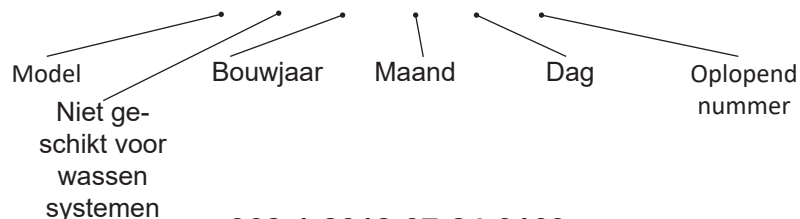


Zet het ruggedeelte omhoog om de typeplaatjes te kunnen lezen. Zie hieronder voor de gebruikte symbolen.

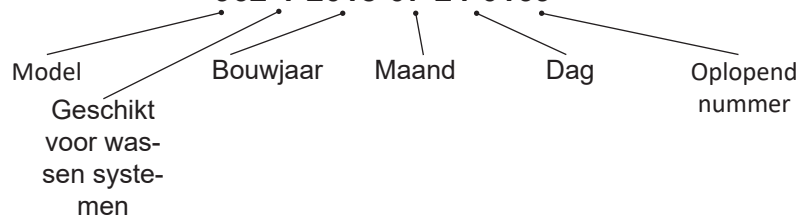
Ieder bed is voorzien van een eenduidige identificatie met een ID-nummer op het typeplaatje.

Dit ID-nummer is als volgt opgebouwd:

962-2-2018-07-24-0169




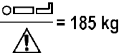
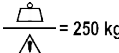








962-1-2018-07-24-0169






Appendix | Gebruikte symbolen


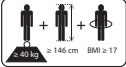
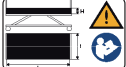

Symbolen op de typeplaatjes

	Fabrikant
	Modelbenaming
	ID-No.
	Max. toegelaten gewicht van de patiënt 185 kg (in de gebruiksomgevingen 1 en 2)
	Veilige werklust 250 kg
	Het product voldoet aan de essentiële vereisten van bijlage 1 van EU-Verordening 2017/745
	Type B-toepassingsdeel volgens DIN EN 60601-1
	Apparaat van de beschermingsklasse II, dubbelgeïsoleerd
	Neem de informatie in de gebruiksaanwijzing in acht!
	Het product moet worden afgevoerd overeenkomstig de EU-richtlijn 2002/96 EC betreffende oude elektrische en elektronische apparaten
	TÜV SÜD-gecertificeerd (Technischer Überwachungsverein SÜD)

Waarschuwings- en informatieborden in de tekst

	Waarschuwingssymbool - Informatie die met dit symbool wordt aangegeven, moet absoluut worden gelezen en strikt worden nageleefd
	OPMERKING waarschuwt voor mogelijke schade
	Waarschuwing voor elektrische storingsbronnen

Stickers

	Massa verplaatsbaar medisch hulpmiddel incl. veilige werklust
	Beschrijving van een volwassene
	Lees de instructies en de gebruiksaanwijzingen voor de matrassen!
	Waarschuwing voor beklemmingsgevaar!

Appendix | Technische gegevens (standaarduitvoering) 1/2

De hieronder met * gemarkeerde gegevens zijn afhankelijk van de lengte, de breedte of het model van het bed. De vermelde waarden hebben betrekking op het model S 962-2 in designvariant S.

Buitenafmetingen (B x L) voor ligvlak 90 x 190 cm * voor ligvlak 90 x 200 cm * voor ligvlak 90 x 210 cm * voor ligvlak 90 x 220 cm * voor ligvlak 100 x 200 cm * voor ligvlak 100 x 210 cm * voor ligvlak 100 x 220 cm * voor ligvlak 110 x 200 cm *	ca. 99 x 210 cm ca. 99 x 220 cm ca. 99 x 230 cm ca. 99 x 240 cm ca. 109 x 220 cm ca. 109 x 230 cm ca. 109 x 240 cm ca. 119 x 220 cm
Vrije hoogte onder bed	ca. 18,5 cm
Hoogte onderkant ligvlak-frame (min./max.) *	ca. 28 cm / 68 cm
Hoogte bovenkant ligvlak-frame (min./max.) *	ca. 40 cm / 80 cm
Hoogte bovenkant hoofd/voetengedeelte (min./max.) *	ca. 78 cm / 118 cm
Hoogte midden muur-beschermwielje	ca. 35 cm / 75 cm
Ligvlak (4-delig) *	ca. 90 x 190/200/210/220 cm ca. 100 x 200/210/220 cm ca. 110 x 200 cm

Volumegewicht van het matrasmateriaal	40 - 50 kg/m ³	
Leeggewicht S 962-2 (DA02) * S 962-2 (DA01) * S 962-2W *	ca. 143 kg ca. 150 kg ca. 164 kg	
Veilige werklust	250 kg	
Max. gewicht van de patiënt p. 10 S 962-2, S 962-2W	in ge- bruiksomge- ving 1, 2	in ge- bruiksomge- ving 3, 5
Veilige werklust bedpapegaai-huls	75 kg	
Veilige werklust infuusstan- daard	2 kg / haak	
Wielen S 962-2 *	4 stuks, Ø 150 mm	
Max. wielbelasting stalen wielen: S 962-2	100 kg (dynamisch)	
Max. wielbelasting integrale wielen: S 962-2, S 962-2W	150 kg (dynamisch)	

Appendix | Technische gegevens (standaarduitvoering) 2/2



Netspanning S 962-2 (DA02):	AC 230 V (EU-, UK-versie)
S 962-2 (DA01), S 962-2W:	AC 115 V (US-versie) AC 230 V (EU-versie) AC 240 V (UK-versie) AC 115 V (US-versie)
Vermogensopname S 962-2 (DA02):	220 W
S 962-2 (DA01), S 962-2W:	300 VA
Nominale frequentie S 962-2 (DA02):	50 Hz / 60 Hz
S 962-2 (DA01), S 962-2W:	50 Hz (EU-, UK-versie) 60 Hz (US-versie)
Hoofdzekering S 962-2 (DA02):	1,6 A (EU-, UK-versie) 3,15 A (US-versie)
S 962-2 (DA01), S 962-2W:	3,15 A (EU-versie) 5,0 A (UK-versie) 6,3 A (US-versie)
Overbelastingsbeveiliging	Thermoschakelaar 100 °C (EU-, UK-, US-versie)
Handschakelaarbeveiliging	Type: Fijne zekering, traag, 375 mA
Stroomvoorzieningszekering	Type: Fijne zekering, traag, 2 A

Hefmotorzekering S 962-2 (DA02):	Stroombewaking, overstroomafschakeling bij 18,3 A (hardware), resp. 15 A (software)
S 962-2 (DA01), S 962-2W:	Stroombewaking, overstroomafschakeling bij 20 A (hardware), resp. 15 A (software)
Accu S 962-2 (DA02):	Type: 2 x 12 V blokaccu (loodgel)
S 962-2 (DA01), S 962-2W:	5,4 Ah (loodgel) 7,2 Ah
Bedrijfstemperatuurbereik	+ 10 °C tot + 40 °C
Temperatuurbereik transport/opslag	- 20 °C tot + 60 °C
Luchtvochtigheid	30 % tot 75 % rel.
Atmosferisch bereik	700 hPa tot 1060 hPa
Bedrijfs-geluidssterkte S 962-2 (DA02)	52 dB(A)
S 962-2 (DA01)	52 dB(A)
S 962-W	45 dB(A)
Gebruikshoogte	maximaal 3000 m

Hoorbare geluidsenergie

S 962-2 mit UG4	51,9 dB (A)
S 962-2 mit UG5	53,6 dB (A)
S 962-2W	49,9 dB (A)

Appendix | Classificatie

Bescherming tegen elektrische schokken	Beschermingsklasse II en apparaat met inwendige elektr. stroombron 
Beschermingsgraad dankzij behuizing volgens EN 60529 S 962-2:	IPX4 (sproeiwaterbeschermd) niet geschikt voor reiniging in wasstraat IPX6 (sterk straalwaterbeschermd) geschikt voor reiniging in wasstraat
S 962-2W:	
Beschermingsgraad van het gebruiksgedeelte tegen elektrische schokken volgens DIN EN 60601-1	Typ B 

Beschermingsgraad tegen explosieve stoffen en mengsels	Het bed is niet explosie veilig en mag niet worden gebruikt in een omgeving waarin zich brandbare narcosemiddelen of brandbare reinigingsmiddelen bevinden (betreffende nationale regeling)
Groepsindeling/Classificatie volgens Verordening (EU) 2017/745 bijlage VIII regel 13	Klasse I
Bedrijfsmodus S 962-2 (DA02)	16% (2 min./10 min.) (Inschakelduur maximaal 2 minuten / Uitschakeltijd 10 minuten)
S 962-2 (DA01), S 962-2W	28% (4 min./10 min.) (Inschakelduur maximaal 4 minuten / Uitschakeltijd 10 minuten)
Technische controle	1x per jaar

Appendix | Gebruiksduur / Afvoeren

Gebruiksduur

De te verwachten gebruiksduur van het bed is ongeveer 10 jaar.

Instructies voor afvoeren

- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de af te voeren onderdelen niet zijn geïnfecteerd/gecontamineerd.
- Bij de sloop van het bed dienen de onderdelen van hout, kunststof en metaal te worden gescheiden en deskundig te worden afgevoerd.
- Neem voor vragen contact op met onze serviceafdeling, of uw plaatselijke vuilverwerkingsbedrijf of gemeente.

Afvoer van elektrische onderdelen

- Dit bed is elektrisch verstelbaar en als zakelijk gebruikt elektroapparaat (b2b) geclassificeerd volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU (in Duitsland omgezet in elektro-wet).
- De gebruikte elektrische onderdelen zijn volgens de richtlijn RoHS-II 2011/65/EU vrij van verboden, schadelijke bestanddelen.

- Verwerk vervangen elektrische onderdelen (aandrijvingen, besturingen, bedieningen etc.) van deze bedden deskundig als elektrisch afval in overeenstemming met de WEEE-richtlijn.
- De gebruiker van dit bed is wettelijk verplicht de af te voeren elektrische onderdelen niet bij de gemeente af te geven, maar rechtstreeks naar de fabrikant te sturen. Völker GmbH en zijn servicepartners nemen deze onderdelen terug. Neem hiervoor contact op met onze buitendienst.
- Voor deze terugname gelden onze algemene voorwaarden

Afvoeren van accu's

- Vervangen en niet meer bruikbare accu's die eventueel nog aanwezig zijn, dienen op vakkundige wijze volgens richtlijn 2006/66/EG (in Duitsland omgezet in de batterijwet) te worden afgevoerd en horen niet bij het huisvuil.
- Richt u zich hiervoor tot uw gemeentelijke vuilverwerking of tot onze servicedienst.

In andere landen buiten Duitsland/de EU dient u de landelijke wetten op te volgen.

Verklaring van de fabrikant 1/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische emissie		
Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
RF-emissietests	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
RF-emissies conform CISPR 11	Groep 1	Het bed gebruikt RF-energie uitsluitend voor interne functies. Daarom is de RF-emissie zeer laag en is het niet waarschijnlijk dat het bed interferentie veroorzaakt in elektronische apparaten in de nabijheid.
RF-emissies conform CISPR 11	Klasse B	Het bed is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief woningen en gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van elektriciteit voorziet.
Harmonische emissies volgens IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissies van spanningsfluctuaties /-flikkering volgens IEC 61000-3-3	Voldoet	

Verklaring van de fabrikant 2/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische immuïteit

Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.


Immunitiestests	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Ontlading van statische elektriciteit volgens IEC 61000-4-2	± 8 kV bij contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht	± 8 kV bij contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht	Vloeren moeten uit hout of beton bestaan of van keramische tegels zijn voorzien. Als de vloerbedekking synthetisch materiaal bevat, moet de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% bedragen.
Snelle elektrische transiënten/bursts volgens IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	± 2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving.
Spanningspieken (surges) volgens IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV differentiële modus $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV normale modus	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV differentiële modus $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV normale modus	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en schommelingen van de netspanning volgens IEC 61000-4-11	0% UT gedurende $\frac{1}{2}$ cyclus bij 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° en 315° 0% UT gedurende 1 cyclus bij 0° 70% UT gedurende 25 cycli bij 50 Hz bij 0° 0% UT gedurende 250 cycli bij 50 Hz	1 % UT gedurende $\frac{1}{2}$ cyclus bij 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° en 315° 0% UT gedurende 1 cyclus bij 0° 70% UT gedurende 25 cycli bij 50 Hz bij 0° 0% UT gedurende 250 cycli bij 50 Hz	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving. Als de gebruiker van het bed wil dat het bed blijft functioneren in geval van een stroomstoring, raden wij aan het bed aan te sluiten op een ononderbrekbare voedingsbron of een accu.
Magnetisch veld van de netfrequentie (50/60 Hz) volgens IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz	Het magnetische veld van de netfrequentie moet binnen de grenswaarden van een normale zakelijke omgeving, een ziekenhuisomgeving of een woonomgeving liggen. Apparaten die een magnetisch veld opwekken, moeten op een afstand van minimaal 15 cm van het bed worden gebruikt.

OPMERKING: UT is de wisselspanning van het net vóór toepassing van het testniveau.

Verklaring van de fabrikant 3/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische immuuniteit

Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestests	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Geleide RF-storingen volgens IEC 61000-4-6 op het netsnoer (er zijn geen patiëntaansluitingen, gelijkstroomaansluitingen en signaalaansluitingen op het bed)	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6 Vrms in ISM- en amateur-radiofrequentiebanden tussen 150 kHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6 Vrms in ISM- en amateur-radiofrequentiebanden tussen 150 kHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	Het bed is geschikt voor gebruik in industriële, ziekenhuis- en woonomgevingen, maar mag niet worden gebruikt in de nabijheid van hoogfrequente chirurgische apparatuur en in ruimten met apparatuur voor beeldvorming op basis van magnetische resonantie. Elektronische apparaten dienen op een afstand van minstens 30 cm van het bed te worden gebruikt. De veldsterkte van stationaire radiozenders moet op alle frequenties volgens ter plaatse uitgevoerde test kleiner zijn dan het conformiteitsniveau. In de nabijheid van apparaten die zijn voorzien van het hiernaast afgebeelde symbool, kan interferentie optreden.
Uitgestraalde RF-storingen volgens IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	

Verklaring van de fabrikant 4/4

<p>Hoogfrequente elektro-magnetische velden in de directe nabijheid van draadloze communicatieapparaten volgens IEC 61000-4-3</p>	<p>TETRA 400 (380 tot 390 MHz, 27 V/m) GMRS 460; FRS 460 (430 tot 470 MHz, 28 V/m) LTE Band 13, 17 (704 tot 787 MHz, 9 V/m) GSM800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; LTE Band 5 (800 tot 960 MHz, 28 V/m) GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3,4,25; UMTS (1700 tot 1990 MHz, 28 V/m) Bluetooth; WLAN 802.11 b/g/n; RFID 2450; LTE Band 7 (2400 tot 2570 MHz, 28 V/m) WLAN 802.11 a/n (5100 tot 5800 MHz, 9 V/m)</p>	<p>TETRA 400 (380 tot 390 MHz, 27 V/m) GMRS 460; FRS 460 (430 tot 470 MHz, 28 V/m) LTE Band 13, 17 (704 tot 787 MHz, 9 V/m) GSM800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; LTE Band 5 (800 tot 960 MHz, 28 V/m) GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3,4,25; UMTS (1700 tot 1990 MHz, 28 V/m) Bluetooth; WLAN 802.11 b/g/n; RFID 2450; LTE Band 7 (2400 tot 2570 MHz, 28 V/m) WLAN 802.11 a/n (5100 tot 5800 MHz, 9 V/m)</p>	<p>Apparaten die gebruikmaken van de genoemde radiodiensten, moeten op een afstand van minimaal 30 cm van het bed worden gebruikt.</p>
---	---	---	--

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle gevallen van toepassing. De propagatie van elektromagnetische emissies wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door gebouwen, objecten en mensen.

a De veldsterkte van stationaire zenders, zoals basisstations van draadloze telefoons en mobiele apparaten voor landzenders, amateurzendstations, AM- en FM-zenders en televisiezenders, kan theoretisch niet nauwkeurig vooraf worden bepaald. Om de elektromagnetische omgeving met betrekking tot stationaire zenders te bepalen, moet eventueel ter plaatse een test worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de standplaats van het bed het bovenstaande conformiteitsniveau overschrijdt, moet het bed worden geobserveerd om te controleren of dit werkt conform de beoogde functionaliteit. Als er afwijkingen in de werking worden geconstateerd, kunnen er extra maatregelen noodzakelijk zijn, bijvoorbeeld het bed van richting veranderen of naar een andere plek verplaatsen.

Verklaringen over de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) betekent dat een technisch apparaat andere apparaten niet beïnvloedt door onbedoelde elektrische of elektromagnetische effecten of zelf niet door andere apparaten wordt beïnvloed.

Voor een goede elektromagnetisch compatibele functie van elektrische bedrijfsmiddelen zijn een professionele bouw en een professioneel ontwerp van essentieel belang. Het aantonen en bevestigen van de storingsgevoeligheid en een voldoende lage verstoringde werking worden geregeld door EMC-richtlijnen en EMC-normen.

Neem de volgende aanwijzingen in acht voor een storingsvrije werking van het bed:

- Bij sterke interferentie kan in uitzonderlijke gevallen de verstelfunctie uitvallen, het bed onvoldoende worden bewogen, het verstellen door blijven gaan als de toets is losgelaten, de blokkeerstanden onbedoeld worden veranderd of hoogte-informatie ver-

loren gaan. Als u dergelijke gebeurtenissen opmerkt, moet u proberen de afstand tot de storingsbron te vergroten en het storende apparaat en het bed op verschillende stroomkringen aan te sluiten. Onbedoelde bewegingen kunnen worden gestopt door op een willekeurige toets op een (niet-geblokkeerd) bedieningsonderdeel te drukken. Onjuiste blokkeringen worden met de bijbehorende toets gecorrigeerd. Als er hoogte-informatie verloren gaat, valt de hoogtevinstelling uit. In dat geval houdt u de toetsen 'Frame omhoog' en 'Frame omlaag' langer dan 10 seconden ingedrukt tot de beweging is beëindigd. Door deze referentiebeweging wordt de hoogte-informatie geactualiseerd.



WAARSCHUWING Het bed mag niet direct naast of gestapeld met andere apparaten worden opgesteld. Als het noodzakelijk is het bed in de nabijheid van of gestapeld met andere apparatuur te gebruiken, dan moet de werking

van het bed worden geobserveerd en moet de beoogde functionaliteit van het bed in de gebruikte opstelling worden gecontroleerd.

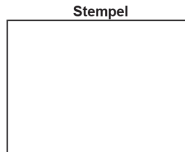
- Voor reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen originele elektronische Völker-ervangingsonderdelen worden gebruikt. Als er andere onderdelen worden gebruikt, wordt er niet voldaan aan de hierboven gedefinieerde eisen en omstandigheden. Een lijst met elektronische componenten kunt u vinden in het servicehandboek.
- Apparaten die straling uitzenden, zoals mobiele telefoons, mogen alleen op een afstand van minimaal 30 cm van het bed worden gebruikt.
- Houd ook rekening met de richtlijnen die zijn opgemaakt in de verklaringen van de fabrikant.



Naam instelling: _____

 Naam van de besteller: _____
 Factuuradres: _____
 Postcode / Plaats: _____
 Telefoonnummer: _____
 Klantnummer: _____
 Uw ordernummer: _____
 Besteldatum: _____
 Handtekening: _____
(Alles in blokletters invullen a.u.b.)

Völker GmbH
 Wullener Feld 79 - 58454 Witten
 GERMANY
 Tel.: +49 2302 96096-0 - Fax: +49 2302 96096-16
 e-Mail: info@voelker.de - Internet: www.voelker.de



- Afleveradres, indien verschillend van factuuradres
 Factuuradres, indien verschillend van afleveradres

Adres: _____

 Contactpersoon: _____
 Straat: _____
 Postcode / Plaats: _____

Geleefte alle informatie zorgvuldig en volledig in te vullen, aangezien er anders onnodige verwerkings- of leveringsproblemen kunnen ontstaan.

MODEL (bedtype)	IDENT.-NUMMER (binnenzijde hoofdeind bij bedpapegaaihuis)	RESERVEONDERDEELBENAMING	ARTIKELNR.	AANTAL

Info Een afdrukbare versie van dit document vindt u op het internet onder www.voelker.de

Verkrijgbare accessoires

Als u vragen heeft over accessoires voor dit bed of als u accessoires wilt bestellen, neem dan contact op met Völker GmbH.

VÖLKER

Völker GmbH

Wullener Feld 79 · D-58454 Witten/Germany

Telefoon +49 2302 960 96-0 · Fax +49 2302 960 96-16

www.voelker.de · info@voelker.de